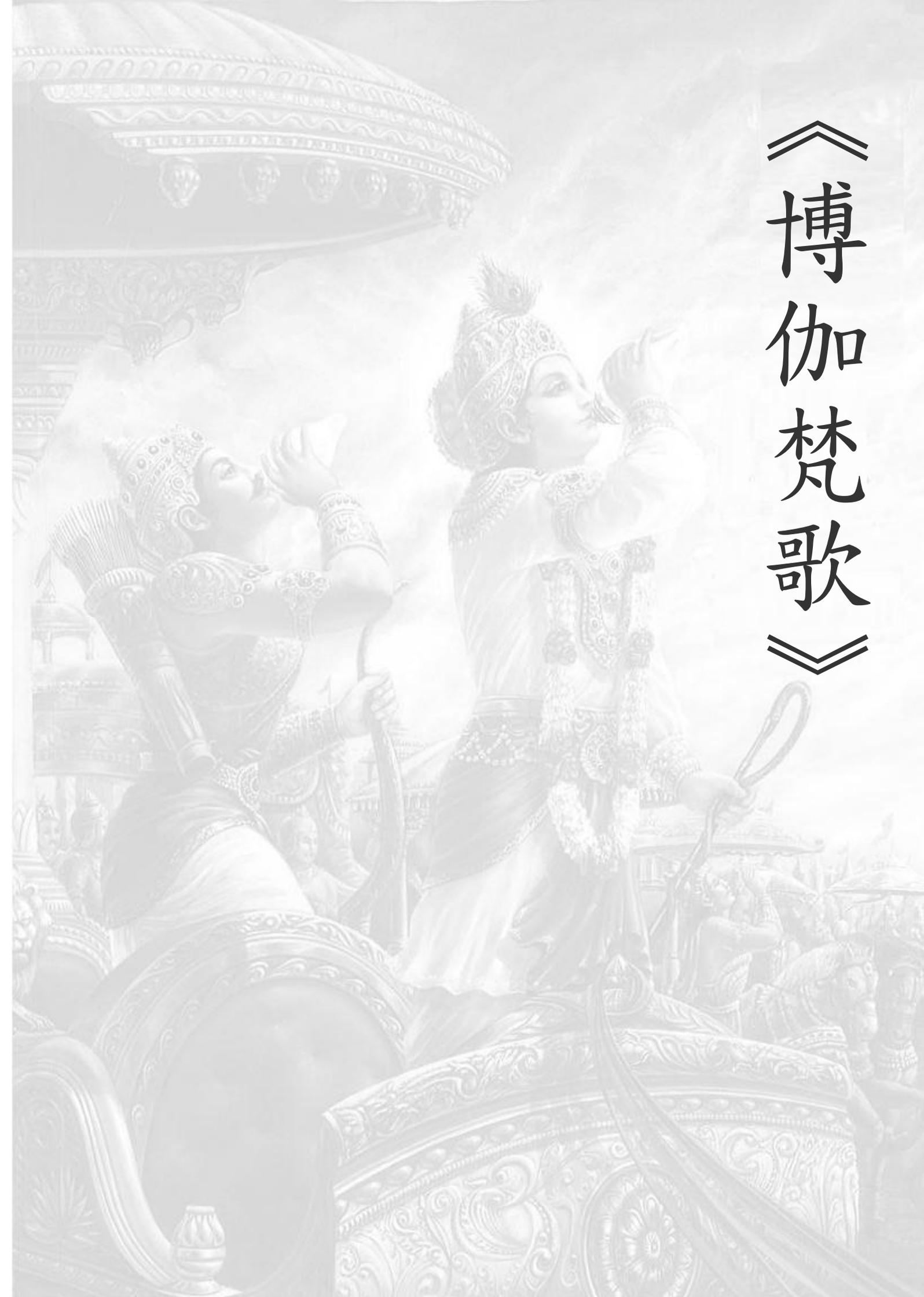


# 《博伽梵歌》



# 目 錄

	頁數
目錄	1-5
內容大綱	6-9
使徒傳系表	10
<b>第一章 <u>庫茹之野</u>視察軍情</b>	<b>11-17</b>
<p><u>庫茹之野</u> Kuruksetra 兩軍對峙，列陣待戰。偉大的武士<u>阿爾諸那</u>(Arjuna,阿尊拿)看到敵我陣中的親友和師長們，將生死置之度外，準備互相廝殺，不禁悲惻頓生，心迷意亂，鬥志消沉，無心作戰。</p>	
<b>第二章 《梵歌》內容撮要</b>	<b>18-27</b>
<p><u>阿爾諸那</u>皈依主<u>奎師那</u> Krishna，作祂的門徒。<u>奎師那</u> Krishna 對<u>阿爾諸那</u>循循善誘，教導他如何對短暫的物質軀體和永恆的靈魂，作出基本區別，解釋輪迴轉生的過程、為至尊者作無私服務的性質以及自覺者的特徵。</p>	
<b>第三章 業報瑜伽 (Karma Yoga)</b>	<b>28-34</b>
<p>物質世界裡，人人都要從事某種活動。活動或能使人束縛於物質世界，或能使人從中解脫出來。心底無私地為至尊者的喜悅從事活動，便可從業報規律(作用和反作用)中解脫出來，獲得有關自我和至尊者的超然知識。</p>	

## 第四章 超然的知識 35-41

超然知識即關於靈魂、神，以及兩者關係的靈性知識。它既能淨化人，又能助人獲得解脫，這種知識是無私的奉獻活動（業報瑜伽）培育出來的成果。主講述了《博伽梵歌》的悠久歷史、闡明了祂周期性降臨物質世界的目的和意義、以及人非求助於一位覺悟了的靈性導師（Guru）不可。

## 第五章 業報瑜伽—在奎師那 Krishna 知覺中行動 42-46

智者外在地從事各種活動，內在地棄絕活動的成果。如此，便被超然知識的火焰所淨化，從而獲得平和、不依附、忍耐、靈視、喜樂。

## 第六章 入定瑜伽(Dhyana-yoga) 47-53

八支瑜伽（astanga-yoga）是機械式的觀想修煉方法，它能控制心意、感官，並專注於超靈（Paramatma）——主處於生物心中的形體。這一研習的極點是神定（samadhi，薩瑪迪）境界，全然知覺至尊。

## 第七章 關於絕對的知識 54-58

主奎師那 Krishna 是至高無上的真理，至高無上的始因，是維繫一切物質和靈性事物的偉力。高尚的靈魂以奉愛精神皈依祂，俗世的靈魂則轉向其他崇拜的對象。

## 第八章 臻達至尊 59-63

人在整個生命歷程中，尤其在臨終時，若以奉獻精神銘記主奎師那 Krishna，就能超越物質世界以外，到達主至高無上之居所了。

## 第九章 最機密的知識 64-68

主奎師那 Krishna 是至尊首神和至高無上的崇拜對象。通過超然的奉獻服務 (bhakti)，靈魂與祂永恆相聯；藉着復甦純粹愛心，我們就能夠回到靈性王國，回到奎師那 Krishna 身邊。

## 第十章 絕對者的富裕 69-75

無論在物質世界或靈性世界，一切展示出驚人的權力、美麗崇高或莊嚴的奇觀和現象，都不過是奎師那 Krishna 神聖能量和富裕的部分展示。奎師那 Krishna 是所有原因的終極原因，是一切事物的本質和支柱，所以也是宇宙萬有的至高無上崇拜對象。

## 第十一章 宇宙形體 76-84

主奎師那 Krishna 把靈視賜給阿爾諸那，而且展示了魁宏壯觀的宇宙形體，因此，確定地建立了祂的神聖。奎師那 Krishna 闡明祂那完美無缺的人形就是神的原始形體，這形體只有通過純粹的奉獻服務才能察知。

## 第十二章 奉獻服務 85-87

旨在為主奎師那 Krishna 作純粹奉獻服務的奉愛瑜伽 (Bhakti-yoga), 是臻達靈性存在的最高目標—對奎師那 Krishna 純粹之愛的最高深、最簡捷的途徑。那些沿着這條至尊之道前進的人, 就能培養出神聖的品質。

## 第十三章 自然、享受者、知覺 88-92

認識到軀體與靈魂的分別, 以及兩者之外還有超靈的人, 就能遠離物質世界, 獲得解脫。

## 第十四章 物質自然三型態 93-96

體困的靈魂都受着善良、情欲、愚昧三種物質自然型態或性質的控制。主奎師那 Krishna 解釋了這些型態的本質、它們對生物的影響力、我們又怎樣去超越這些型態, 並解釋了達到超然境界的人的特徵。

## 第十五章 至尊者的瑜伽 97-99

韋達(Veda) 知識的目的在於使人擺脫物質世界的束縛, 認識到奎師那 Krishna 就是至尊人格首神。了解奎師那 Krishna 王尊身份的人會皈依祂, 從事於對祂的奉獻服務。

## 第十六章 神聖與邪惡兩品性 100-103

品性邪惡之人生活放蕩, 不遵循經典的規範, 必轉生低賤, 備受物質束縛。但品性神聖之人生活有節制, 遵循經典的權威, 逐漸達到靈性的完美境界。

## 第十七章 信仰的分類

104-107

物質自然三種型態相應地演化出三種信仰。信仰處於情欲型態和愚昧型態的人，其所作所為只會帶來短暫的物質結果；而善良型態的人，其所作所為與經典的訓示一致，則能淨化心靈，導人獲得對主奎師那 Krishna 的純粹信仰並為祂奉獻一切。

## 第十八章 結論—棄絕的完美境界

108-118

奎師那 Krishna 解釋了棄絕的意義、自然型態對人類知覺和活動的影響、梵覺、《博伽梵歌》的榮耀、及其最終的結論：宗教的最高道路就是絕對無條件地以奉愛之心皈依主奎師那 Krishna，這不僅能使人解除所有罪惡，受到徹底的啟迪，也能使人重返奎師那 Krishna 永恆的靈性居所。

## 內容大綱

《博伽梵歌》流傳甚廣，一直為人頌讀。然而，《博伽梵歌》原是描寫世界古史的梵文史詩《瑪哈巴茹阿特》(Mahabharata, 前譯：《偉大的巴拉達》、《瑪訶婆羅多》)中的哲理插話。《瑪哈巴茹阿特》敘述的是直到現今的喀歷 (Kali, 卡利) 年代的事件。在喀歷年代的開端，距今大約五千年前，主奎師那 Krishna 向祂的朋友兼奉獻者阿爾諸那 (Arjuna) 講述了《博伽梵歌》。

他們的談話——人類所知的最偉大的宗教哲學對話之一——就發生在一觸即發的戰爭前，兌塔茹阿施陀 ( Dhrtarastra, 狄拓拉施陀王) 百子與潘度之子 (Pandavas) 就要大肆骨肉相殘。

兌塔茹阿施陀和潘度 (Pandu) 兩兄弟，生於庫茹 (Kuru) 王朝，是從前地球上的統治者巴茹阿特 (Bharata, 巴拉達) 的後裔。《瑪哈巴茹阿特》一名就源於巴茹阿特王。因為兌塔茹阿施陀生而目盲，結果本應屬於他的王位傳給了他的幼弟潘度。

潘度英年早逝，他的五個兒子——尤帝士提爾 (Yudhisthira, 尤帝施提拉)、彼瑪 (Bhima, 比瑪)、阿爾諸那 (Arjuna)、那庫拉 (Nakula, 納庫喇) 和薩哈兌瓦 (Sahadeva, 撒哈德瓦)——就交由兌塔茹阿施陀

護佑，實際上、兌塔茹阿施陀成了一時的國王。因此，兌塔茹阿施陀諸子和潘度五子便在同一王室長大。他們一起在軍事天才朵那查爾亞 (Dronacarya, 杜榮拿師) 那兒學習軍事，受到族中令人尊敬的祖父彼士瑪 (Bhisma, 彼斯瑪) 的管教。

然而，兌塔茹阿施陀眾子，尤其是杜尤膽 (Duryodhana, 杜尤丹拿) 對潘達瓦兄弟 (Pandavas) 又是嫉妒又是憎恨，而且雙目失明心懷惡意的兌塔茹阿施陀想扶植自己的兒子繼承王位。

因此，杜尤膽得到了兌塔茹阿施陀的同意，便設計謀害潘度幼子。在叔父維杜茹阿 (Vidura, 維杜拉) 和表兄弟主奎師那 Krishna 的精心保護下，潘達瓦兄弟一次又一次逢凶化吉，死裡逃生。

主奎師那 Krishna 並不是泛泛凡夫，而是至尊首神本人，祂降臨人世扮演王子，在這個角色中，奎師那 Krishna 也是潘度之妻琨緹 (Kunti, 琨蒂)，又名菩瑞塔 (Prtha, 琵莉妲) ——即潘達瓦兄弟之母的姪兒。作為宗教永恆的支持者也作為親戚，奎師那 Krishna 支持正義的潘達瓦兄弟並處處保護他們。

但最後，狡猾的杜尤膽挑起潘達瓦兄弟賭博，在這場命運悠關的賭博中，杜尤膽贏去了潘達瓦兄弟貞潔的妻子朵帕娣 (Draupadi, 杜絡琶蒂)，並企圖在所有國王和王子面前剝光她的衣服，當眾侮辱她。後來是

奎師那 Krishna 從中干預，才使她免受凌辱。然而，這場早有預謀的賭賽卻騙走了潘達瓦兄弟的王位，並迫使他們流放了十三年之久。

流放歸來，潘達瓦兄弟正當地要求杜尤膽歸還王位，卻遭到斷然拒絕。身為王子，管理公務是義不容辭的責任，潘達瓦兄弟於是便將要求減為五個村落，但杜尤膽狂妄地回答說連立錐之地都不會給。

面對所有這些，潘達瓦兄弟始終克制忍讓，但現在看來戰爭已不可避免。

當世的王候分成兩派，一派站在兌塔茹阿施陀諸子那邊，一派支持潘達瓦兄弟。奎師那 Krishna 親自出任潘度五子的使者，去兌塔茹阿施陀宮庭議和，但遭拒絕，至此戰爭已成定局。

潘度五子德行高深知道奎師那 Krishna 就是至尊人格首神，而邪惡的兌塔茹阿施陀諸子則不然。奎師那 Krishna 願意根據敵對雙方的願望介入戰爭。但作為神，奎師那 Krishna 不想親自征戰，誰希望奎師那 Krishna 廝殺，誰便可調用祂的軍隊，而另一方則可請奎師那 Krishna 本人作為軍師和助手，政治天才杜尤膽抓到了奎師那 Krishna 的軍隊，而潘度諸子則同樣熱切地請到了奎師那 Krishna 本人。

就這樣，奎師那 Krishna 成了阿爾諸那的御者，親自駕御着這位著名弓箭手的馬車。現在，我們回到開

始說《博伽梵歌》的那一刻，兩軍對峙，嚴陣收待。兌塔茹阿施陀焦慮地詢問近臣桑佳亞（Sanjaya, 山傑亞）：「他們做了些什麼？」

背景就是這樣。現在讓我們對本書的翻譯和評述稍事說明。

一般的翻譯者遵循的《博伽梵歌》翻譯模式拋開了奎師那 Krishna 本人，而一意去發揮自己的觀念和哲學。《瑪哈巴茹阿特》所記叙的歷史被當成謊誕之談，而奎師那 Krishna 則成了匿名天才們以詩話寓意，表達他們思想的手法，或者至多把奎師那 Krishna 當成歷史人物。

但是《博伽梵歌》本身表明，奎師那 Krishna 本人是《博伽梵歌》的目的兼實質。

因而，本書的翻譯及評述旨在把讀者引向奎師那 Krishna 而不是背離祂。就這方面而言，《博伽梵歌原義》是獨一無二的，在全篇的連貫性和便於理解方面也是獨一無二的。因為奎師那 Krishna 既是《博伽梵歌》的講述者也是其終極目標，本書必然是以其真實原義呈獻這部偉大經典的唯一翻譯。

# 使徒傳系表

布茹阿瑪—瑪德瓦—高迪亞—桑帕達亞(使徒傳系)  
Brahma—Madhva—Gaudiya—Sampradaya

在《博伽梵歌》第四章中，聖主奎師那 Krishna 說：「evam parampara-prapram imam rajarsayo viduh, 這至高無上的科學便是如此通過使徒傳系傳授下來，那些國王們也是如此接受的。」這使徒傳系一直延續至今，聖主奎師那 Krishna——至尊人格首神——便是這傳系原初的靈性導師。就如一條完好的電綫可以傳輸電能；同樣，為了全人類的福祉，這從未中斷的使徒傳系，從太初以來一直傳授着《博伽梵歌》的靈性知識。

1. 奎師那(Krsna)	17. 布茹阿曼亞·提爾塔 (Brahmanya Tirtha)
2. 布茹阿瑪 (Brahma)	18. 維亞薩·提爾塔(Vyasa Tirtha)
3. 那茹阿達(Narada)	19. 拉珂釋米帕緹(Laksmipati)
4. 維亞薩(Vyasa)	20. 瑪達文德茹阿·普瑞 (Madhavendra Puri)
5. 瑪德瓦(Madva)	21. 伊斯瓦茹阿·普瑞、尼提安南達、 阿堆塔 (Isvara Puri, Nityananda, Advaita)
6. 帕德瑪那巴(Padmanabha)	22. 聖主柴坦亞(Sri Caitanya)
7. 尼瑞哈瑞(Nrhari)	23. 茹帕、斯瓦茹帕、薩拿坦 (Rupa, Svarupa, Sanatana)
8. 瑪德瓦(Madhava)	24. 茹阿古納特、吉瓦 (Raghunatha, Jiva)
9. 阿克首比亞(Aksobhya)	25. 奎師那斯特(Krsnadasa)
10. 佳雅·提爾塔 (Jaya Tirtha)	26. 那若塔瑪(Narottama)
11. 給亞那欣(Jnanasindhu)	27. 維士瓦那特(Visvanatha)
12. 達亞尼迪(Dayanidhi)	28. 巴拉兌瓦, 佳干納特(Balaveva, Jagannatha)
13. 維迪亞尼迪(Vidyanidhi)	29. 巴克提維諾德(Bhaktivinoda)
14. 茹阿堅德茹阿(Rajendra)	30. 高爾克奎首爾(Gaurakisora)
15. 佳雅達爾(Jayadharm)	31. 巴克提希丹塔·薩茹阿斯瓦緹 (Bhaktisiddhanta Sarasvati)
16. 培茹首塔(Purusottama)	32. A.C. 巴克提維丹·斯瓦米塔·帕布帕 德(A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada)

# 第一章 庫茹之野視察軍情

詩節 1. 兌塔茹阿施陀 Dhrtarastra 王問道：「桑佳亞 Sanjaya 啊！我的兒子們和潘度 Panda 諸子陳兵聖地庫茹之野 Kuruksetra，躍躍欲戰，他們做了些甚麼？」

詩節 2. 桑佳亞 Sanjaya 說：「回稟我王，杜尤膽 Duryodhana 王視察了潘度 Pandu 諸子擺的陣勢之後，便走到老師的跟前說：

詩節 3. 『老師啊，您看，潘度 Pandu 諸子的大軍，陣法森嚴，部署巧妙，這可是您那聰穎的高徒珠帕達 Drupada 之子的作為呀！

詩節 4. 『軍中英雄，其中有尤由丹那 (Yuyudhana，聿字丹那)，維茹阿特 (Virata，維拉托) 和珠帕達 Drupada 等，都驍勇善戰，個個比得上彼瑪 Bhima 和阿爾諸那 Arjuna。

詩節 5. 『還有英勇無畏，孔武有力的偉大戰士如兌士塔克圖 (Dhrstaketu，狄士托克圖)、車奎塔那 (Cekitana，車格坦拿)、卡西王 (Kasiraja，卡斯王)、普茹吉特 (Purujit，普茹基)、琨緹伯佳 (Kuntibhoja，昆提布傑)、賽比亞 Saibya 一樣。

詩節 6. 『還有剛勇無畏的尤達曼紐 (Yudhamanyu，郁達曼聿)，孔武有力的烏塔瑪佳 (Uttamauja，烏拓茂傑)，蘇芭德茹阿 (Subhadra，

舒巴黛萊) 之子和朵帕娣 Draupadi 之子; 這些人都是勇武的戰車勇士。

詩節 7. 『婆羅門 (brahmana) 之中的豪傑啊! 現在讓我向您一一報告我軍之中出類拔萃的將領吧。

詩節 8. 『有您本人, 彼士瑪 (Bhisma, 彼斯瑪), 卡爾那 Karna, 奎帕 (Krupa, 克力帕), 阿石瓦塔瑪 (Asvatthama, 阿史瓦托瑪), 維卡爾那 (Vikarna, 維卡拿), 還有梭瑪達塔 (Somadatta, 桑瑪達提) 的兒子布瑞士茹阿瓦 (Bhurisrava, 布黎斯拉瓦), 都能征慣戰, 戰無不勝。

詩節 9. 『還有其他許多英雄準備為我效命沙場。他們配備有各種優良的兵器, 全都精於兵家之道。

詩節 10. 『我方實力強大, 難以測量, 兼有彼士瑪 Bhisma 祖父全力護持。而潘達瓦兄弟們 (Pandavas) 的力量, 雖有彼瑪 Bhima 的小心護衛, 畢竟有限。

詩節 11. 『諸位將士, 你們現在要在陣中各自的戰略要點上站好, 全力支持老祖父彼士瑪 Bhisma 』。

詩節 12. 「於是, 庫茹王朝英勇的元勳, 武士之祖彼士瑪 Bhisma 吹起了海螺, 聲音雄壯, 響如獅吼, 杜尤膽 Duryodhana 聽得滿心歡喜。

詩節 13. 「頃刻間，海螺、號角、鼓聲一片，喇叭齊鳴，喧囂異常。

詩節 14. 「在另一邊，安坐在由幾匹白馬拉著的巨大戰車上的主奎師那 Krishna 和阿爾諸那 Arjuna，也吹響了超然的海螺。

詩節 15. 「主奎師那 Krishna 吹起了他的潘查占亞 (Pancjanya, 潘查贊耶) 海螺；阿爾諸那 Arjuna 吹響了兌瓦達塔 (Devadatta, 神賜) 海螺；那位食量過人功績顯赫的彼瑪 Bhima 也吹響了他那令人恐怖的朋德茹阿 (Paundra, 寶安達南) 海螺。

詩節 16-18. 「琨緹 Kunti 之子尤帝士提爾 Yudhisthira 王吹響了阿南塔維佳亞 (Anantavijaya, 永勝) 海螺；那庫拉 (Nakula, 納庫喇) 和薩哈兌瓦 (Sahadeva, 撒哈德瓦) 分別吹響了蘇歌史 (Sughosa, 密音) 海螺及瑪尼普詩帕卡 (Manipuspaka, 寶石花) 海螺。王啊，還有偉大的弓箭手卡西 (Kasi) 國之王、偉大戰士西刊迪 (Sikhandi, 史侃迪)、兌士塔救牡那 (Dhrstadyumna)、維茹阿特 (Virata)、無敵的薩提亞奎 (Satyaki, 薩查克)、珠帕達 (Drupada)、朵帕娣 (Draupadi) 諸子、以及臂力強大的蘇巴朵 (Subhadra) 之子等人，都吹響了各自的海螺。

詩節 19. 「這些各式各樣的海螺的聲音，震撼大地，響徹雲霄，兌塔茹阿施陀 (Dhrtarastra) 諸子心膽俱裂。

詩節 20. 「這時候，潘度 Pandu 之子阿爾諸那 Arjuna 正坐在飄揚着哈努曼(Hanuman, 漢努曼) 旗號的戰車上，挽弓搭箭，引滿待放。王啊，阿爾諸那 看到了敵陣中揮戈欲進的兌塔茹阿施陀 (Dhrtarastra) 諸子後，便對主奎師那 Krishna 這樣說。

詩節 21-22. 「阿爾諸那 說：『永不墜落者 (Acyuta) 呀，請將戰車駛向兩軍之間，讓我看清楚是誰在這裡躍躍欲戰，在這場大戰中，我到底要和誰交兵。』」

詩節 23. 「讓我看那些來這裡參戰的人，看看誰在討好心腸狠毒的兌塔茹阿施陀 (Dhrtarastra) 之子。』」

詩節 24. 桑佳亞 Sanjaya 說：「巴茹阿特 Bharata 的華裔啊！主奎師那 Krishna 聽罷阿爾諸那 Arjuna 這番話後，就駕着一流的戰車駛入了兩軍之間。

詩節 25. 「在彼士瑪 Bhisma、朵那 Drona 和各國首領面前，主說：『看哪！帕爾塔 (Partha, 菩瑞塔之子)，所有庫茹 族人都集結在這裡了。』」

詩節 26. 「在兩軍之間，看到祖叔伯、叔伯、老師、舅父、兄弟、子侄、侄孫、朋友，還有他的岳父和祝願者全都在場。

詩節 27. 「琨緹 Kunti 之子阿爾諸那 Arjuna 看到了所有的親戚朋友之後，不禁滿懷悲惻，於是說：

詩節 28. 「親愛的奎師那 Krishna 呀，看到我面前的親朋好友個個都殺氣騰騰，我感到四肢顫抖，口乾舌燥。

詩節 29. 「我全身顫抖，頭髮直立；甘狄瓦 Gandiva 弓從手中滑落，皮膚也在發燒。

詩節 30. 「我再也沒法站在這兒了。我恍然若失，心如亂麻。噢，凱西魔 (Kesi) 的屠者奎師那 Krishna 啊，我看到的只是種種不祥之兆。

詩節 31. 「我看不出在這場戰爭中殺死親屬會給我帶來什麼好處。親愛的奎師那 Krishna 呀，我也不希求這樣得來的勝利、王國或快樂。

詩節 32-35. 「哥文達 Govinda 呀，王國、快樂、甚至生命本身對我們有什麼用呢？我們所希望得到的難道不是為了那戰場上列陣以待的人嗎？瑪度魔的屠者 (Madhusudana) 呀，當我們的老師、父輩、子侄、祖輩、舅父、岳父、孫輩、姻親和其他親戚都準備豁出生命財富站在我面前時，我豈願殺戮他們呢？哪怕他們要殺我。眾生的維繫者呀，不要說只給我整個地球，即使把三個世界都給我作交換，我也不準備跟他們作戰。殺了兌塔茹阿施陀 (Dhrtarastra) 諸子，我們何樂之有？

詩節 36. 『如果我們殺了這些侵犯者，罪惡就會降到我們頭上。因此，我們去殺死兌塔茹阿施陀 (Dhrtarastra) 諸子和我們的朋友，是不正確的。幸運女神之夫奎師那 Krishna 呀，殺了自己的族人，我們能得到什麼，又怎能快樂呢？

詩節 37-38. 『佳納爾丹 (Janardana，贊拿丹那) 啊，這些人利欲熏心，看不到殺親滅友的罪過，而我們分明知道這是罪惡，為什麼還要從事這樣的罪行呢？

詩節 39. 『王朝一旦崩潰，永恆的家族傳統必然隨之廢棄，那麼，剩下的家人便會做出種種反宗教的事情。

詩節 40. 『奎師那 Krishna 呀！當反宗教泛濫於家族時，家族中的女子便被玷污，婦女一墜落，維施尼 Vrsni 的後裔啊，便會生出不想要的人口。

詩節 41. 『不想要的人口增加，必為家庭和那些毀壞家族傳統的人帶來地獄般的生活。因為食物和水的供奉完全終止了，這些墜落家庭的祖先也會因而下落。

詩節 42. 『由於破壞家族傳統者的惡行，帶來了不想要的孩子，致使所有的社會計劃及家庭福利活動均化為烏有。

詩節 43. 『人類的維繫者奎師那 Krishna 呀！我從使徒傳系中聽說過，毀壞家庭傳統的人永遠住在地獄中。

詩節 44. 『唉！為了享受王者的快樂，我們竟然想殺死自己的族人。準備去犯彌天大罪，真是奇怪啊！

詩節 45. 『我寧願放下武器，不作抵抗，任由兌塔茹阿施陀 Dhrtarastra 諸子在戰場上用武器殺我。』』

詩節 46. 桑佳亞說：「阿爾諸那 Arjuna 在陣前說完這番話，就扔掉手中的弓箭，頹然坐到戰車上，心中充滿了悲苦。」

## 第二章 《梵歌》 內容撮要

詩節 1. 桑佳亞 Sanjaya 說：「看到阿爾諸那 Arjuna 滿懷悲惻，眼淚汪汪，心情沉鬱，瑪度魔的屠者 (Madhusudana) 奎師那 Krishna 就說了下面這番話。」

詩節 2. 「至尊人格首神說：『我親愛的阿爾諸那呀，這些不潔怎會染上你身？這些不潔與了解生命價值的人極不相稱，它們不會導人向高等星宿，卻只會招來惡名。』

詩節 3. 『菩瑞塔 Prtha 之子呀！不要屈服於這使人墮落的軟弱。這與你的身份很不相稱。快快放下你心中猥瑣的脆弱，站起來吧，懲敵者！』

詩節 4. 「阿爾諸那說：『殺敵者啊！瑪度 Madhu 魔的屠者啊！彼士瑪 Bhisma 和 朵那 Drona 等都是值得敬重的，我怎能在戰場上以利箭反擊他們呢？』

詩節 5. 『我寧願在世上求乞為生，也不願靠犧牲我的師長——這些偉大靈魂，的生命而活着。他們雖然欲求俗世之得，畢竟還是尊長。殺了他們，我們所享受的一切，都會沾上血腥。』

詩節 6. 『我們也不知道怎樣更好——征服他們？還是被他們征服？殺了兌塔茹阿施陀 (Dhrtarastra) 諸子，我們會痛不欲生。可是現在，

他們就在這戰場上站在我們面前。

詩節 7. 『現在我對我的責任感到困惑茫然，這可怕的脆弱使我不能沉着鎮靜。情況如此，我請求祢明確地告訴我，怎樣做最好。現在我皈依祢，做祢的門徒，請祢給我指示。

詩節 8. 『我無法驅除這叫我感官焦枯的悲傷。即使贏得蓋世無雙的王國；擁有天堂上半神人般的權柄，這悲傷也不會消除。』

詩節 9. 桑佳亞 Sanjaya 說：「說到這裡，懲敵者阿爾諸那告訴奎師那 Krishna：『哥文達 Govinda 呀，我不會作戰。』說完便沉默下來。

詩節 10. 「巴茹阿特的後裔呀！這時，奎師那 Krishna 在兩軍之間笑着對憂傷滿懷的阿爾諸那說了下面的話。

詩節 11. 「至尊人格首神說：『你口裡說着聰明話，心裡卻為不值得悲傷的事情而悲傷。智者不為生者悲感，也不為死者哀傷。

詩節 12. 『過去，從未有一個時候我不曾存在，你、所有這些國王也是曾經存在；將來，我們大家也不會不復存在。

詩節 13. 『體困的靈魂在身體裡經歷童年、青年、老年的變化；軀體死亡時，靈魂便進入另一軀體，智者不會為此變化所困惑。

詩節 14. 『琨緹之子呀！快樂和痛苦時來時去，如同冬夏季節的交替。巴茹阿特的後裔呀！它們來源於感官的察知，人應該學會容忍它們，不為所動。

詩節 15. 『人中俊傑阿爾諸那呀！不為苦樂所憂，穩處兩境者，肯定有資格獲得解脫。

詩節 16. 『那些真理的洞察者有言：非存在的東西（物質軀體）不會持久，永恆的東西（靈魂）不會變化。他們深究二者的本質之後，才得出這樣的結論。

詩節 17. 『你要知道，遍透整個軀體的東西不會毀滅，沒有人能毀滅不朽的靈魂。

詩節 18. 『生物永恆，無法測度，不會毀滅；其物質軀體則肯定會逐漸消亡。因此，戰鬥吧，巴茹阿特的後裔！

詩節 19. 『自我不會殺伐，也不會被殺。以為生物是殺手，以為生物能被殺，都是無知的想法。

詩節 20. 『任何時候靈魂都無生無死。他既不是以前形成，也不是現在形成，更不是將來形成。他無誕無生，永恆常存，源於太初，不會因為軀體被殺而被殺。

詩節 21. 『菩瑞塔之子呀！一個懂得靈魂不會毀滅、永恆、無生、永不改變的人，怎麼能殺人或使人被殺呢？

詩節 22. 『就像人脫下舊服，換上新裝，靈魂放棄老而無用的舊身，進入新的物質軀體。

詩節 23. 『靈魂火不能燒，水不能潮，風不能蝕，永遠不會被任何武器戮碎。

詩節 24. 『個體靈魂不可摧折，不能溶解，燒不毀，烤不乾。靈魂永存，遍存萬有，不變不動，永恆如一。

詩節 25. 『靈魂目不能見，不可思議，永恆不變。了解了這些，你就不應該為軀體而悲傷。

詩節 26. 『然而，即使你認為靈魂（或生命的徵兆）恆生恆死，臂力強大的人呀！你也沒有理由悲傷。

詩節 27. 『有生必有死，死後必再生。因此，履行無可推諉的職責時，你不該悲傷。

詩節 28. 『受造萬物初為不顯，中而顯現，末遭毀滅，又復歸不顯。那麼，又何需哀傷呢？

詩節 29. 『靈魂叫人驚嘆：有人如此認為，有人如此形容，有人如此聽聞，也有人儘管聽說之後，仍全然不知。

詩節 30. 『巴茹阿特的後裔呀！靈魂寓居於身體之中，永遠不會受到殺傷。因此，你無需為任何生物憂傷。

詩節 31. 『想一想作為剎帝利 (ksatriya) 的特定責任，你該知道沒有什麼比本着宗教原則而戰對你更適合的了；不要再猶豫不決了。

詩節 32. 『菩瑞塔之子呀！那些剎帝利是多麼的幸運啊，這樣的戰事不求自來，天堂星宿的大門正為他們敞開。

詩節 33. 『然而，如果你不履行你的宗教責任奮起作戰，你必因藐視責任而招致罪惡，因而失去作為戰士的美名。

詩節 34. 『世人將總是說到你的臭名，對一個備受尊敬的人來說，惡名比死亡更可怕。

詩節 35. 『那些景仰你的聲名的偉大將領會認為，你只是因為膽怯才臨陣脫逃，這樣，他們就會蔑視你。

詩節 36. 『你的敵人將用惡毒的語言詆毀你，譏笑你的無能。還有什麼比這使你更痛苦呢？

詩節 37. 『琨緹之子呀，戰死，你將飛升富麗的天堂；戰勝，你將榮享地上的王國。快快起來，下定決心作戰吧。

詩節 38. 『你要不計苦樂、不計得失、不計成敗、為戰而戰，這樣，你永遠不會招致罪過。

詩節 39. 『至此，我通過分析性考察向你講述了這門知識。現在，你聽我講解沒有業報的活動。菩瑞塔之子呀，你若以這樣的知識活動，便可脫離活動的束縛。

詩節 40. 『這樣努力，絕無損失。沿此道路前進少許，也能保護人免於最危險的恐懼。

詩節 41. 『在這條道路上的人意志堅定，目標專一。庫茹族的寵兒啊！猶豫不決的人，其智慧如枝蔓叢生，多頭亂緒。

詩節 42-43. 『知識淺薄的人過份執著於《韋達經》中的美麗辭藻。這些辭藻向人推薦諸如晉升天堂，得到好的出生，獲取權柄等各種果報性活動。因為他們欲求感官滿足，生活奢華，就說除了這些，別無其他。

詩節 44. 『那些人對感官享樂和物質富裕過分執著，並被這些東西迷惑，他們不會下定決心，為至尊主作奉獻服務。

詩節 45. 『《韋達經》主要討論的是物質自然的三種型態。阿爾諸那呀，你應當超越這三種型態。穩處自我之中，擺脫一切二元性的束縛，不為利益和安全而焦慮不安。

詩節 46. 『大淵有小池之用，同樣，《韋達經》的所有目的，對於了解其背後目的之人來說，無不受其所用。

詩節 47. 『你有義務履行賦定職責，但沒有權利享有活動的成果。千萬不要以為自己是活動成果的原因，也不可不去履行責任。

詩節 48. 『阿爾諸那呀！你要沉着地去履行責任，放棄對成敗的一切執著。這樣的心意平衡就叫做瑜伽。

詩節 49. 『財富的征服者 Dhananjaya 呀！以奉獻服務遠離一切可憎的活動，在這種知覺中皈依主吧。那些欲求享受活動成果的人既吝嗇又可憐。

詩節 50. 『從事奉獻服務的人，即使在今生今世，也能夠使自己擺脫掉一切善惡果報。因此，瑜伽是一切活動的藝術，努力修習瑜伽吧。

詩節 51. 『偉大的聖賢、奉獻者們，從事對主的奉獻服務，從而擺脫了物質世界中各種活動結果的束縛。這樣，他們藉著回歸首神，脫離了生死的輪迴，到達超越所有痛苦的境界。

詩節 52. 『當你的智慧穿過假象的密林之後，對耳聞之言，無論是過去的還是未來的，你都會無動於衷。

詩節 53. 『當你的心意不再為《韋達經》的華麗辭藻所困擾，而穩處於自覺的神定中時，你便已獲得神聖的知覺。』』

詩節 54. 「阿爾諸那問：『奎師那 Krishna 啊！知覺這樣融於超然之中的人有何特徵？他怎樣說話？用什麼語言？他怎樣安坐？又怎樣行走？』」

詩節 55. 「至尊人格首神說：『菩瑞塔之子啊，種種感官享樂的欲望，都來源於心意虛構，一個人如果能放棄一切欲望，淨化心意，只在自我之中尋求滿足，便可以說已經處於純粹的超然知覺之中了。』

詩節 56. 『處三重苦中而心意不驚，雖臨安樂而不為所動；遠離依附、畏懼、憤怒，這才是心堅意穩的哲人。』

詩節 57. 『在物質世界裡，誰不受所得的好壞影響，既不欣賞也不鄙夷，誰就堅定地處於完美的知識之中。』

詩節 58. 『猶如龜將四肢收回殼內，一個從感官對象中收攝感官的人，堅定地處在完美的知覺中。』

詩節 59. 『體困靈魂可能抑制着，不去享樂感官，儘管對感官對象的嗜好依然存在。若以體驗更高的品味來終止感官享樂活動，便能專注於知覺之中。』

詩節 60. 『阿爾諸那呀， 感官非常頑強， 容易衝動急躁， 甚至一個竭力想控制感官的睿智的人， 也會被感官擄走心意。

詩節 61. 『遏制感官， 將其完全收攝， 把意識專注於我， 這樣的人可謂有堅定的智慧。

詩節 62. 『心思感官對象， 就會產生依戀。 有依戀乃生貪欲， 有貪欲乃生嗔怒。

詩節 63. 『嗔怒導致幻念盡顯， 幻念造成記憶迷亂；記憶迷亂， 智慧乃失；智慧一失， 乃重墮物質泥潭。

詩節 64. 『一個人如果能夠擺脫一切依附和厭憎， 遵守對自由的規範， 控制感官， 就能夠獲得主的徹底的恩寵。

詩節 65. 『(在奎師那 Krishna 知覺中) 如此滿足， 心樂慧定， 再無物質生命的三重苦難。

詩節 66. 『一個人如果不 (在奎師那 Krishna 知覺中) 與至尊相聯， 就不會有超然的智慧和穩定的心意。 心意不穩， 怎能平和？ 沒有平和， 何談幸福？

詩節 67. 『如強風捲走水上的船隻， 心意即使集中在一個飄蕩不定的感官上， 人的智慧也會被這感官掠走。

詩節 68. 『因此，臂力強大的人啊，能約束感官，不使其追求感官對象的人，必有定慧。

詩節 69. 『眾生的黑夜，正是自律者清醒的時刻；眾生醒來的時候，便是內省聖者的黑夜。

詩節 70. 『不為欲望滔滔不盡之流所擾，就像海洋納百川之水，依然波平浪靜。只有這樣的人才能心平氣和，而試圖滿足這些欲望的人，則永遠不能達到。

詩節 71. 『放棄所有感官享樂的欲望，活得無欲無求，拋棄擁有之念，摒除假我——只有這樣的人才能獲得真正的平和。

詩節 72. 『這就是靈性和神聖的生命之道，得之，就不再感到困惑。即使在臨終時，人處於這樣的境界，也能進入神的國度。』

## 第三章 業報瑜伽

詩節 1. 「阿爾諸那 Arjuna 說：『佳那爾丹 Janardana！凱莎瓦 (Kesava，克莎瓦) 呀！如果祢認為智慧比果報性活動更好，那為什麼還要勸我參加這場可怕的戰爭呢？

詩節 2. 『我的智慧被祢模稜兩可的指示弄糊塗了。因此，請祢明確地告訴我，什麼對我最有益。』

詩節 3. 「至尊人格首神說：『無罪孽的阿爾諸那呀！我已經解釋過有兩類努力於認識自我的人。一種人傾向於通過經驗性和哲理性思辨來理解自我，另一種人則通過奉獻服務去認識。

詩節 4. 『單是避開工作，並不能達到無報應的自由境界；僅是依靠棄絕，並無法達到完美。

詩節 5. 『人被迫根據物質自然型態所秉賦的品性而行事；因此，誰也不能什麼事情都不做，哪怕是一刻都不行。

詩節 6. 『遏制住操作的感官，心意卻不離感官對象，這實在是自欺欺人，這種人稱為偽裝者。

詩節 7. 『相反，如果有人誠心誠意地嘗試以心意去控制活躍的感官，並且在奎師那 Krishna 知覺中毫無依附地開始修習業報瑜伽，那他就高超得多了。

詩節 8. 『履行賦定給你的責任吧，因為這比無所作為更好；無所作為，甚至連物質軀體都不能維持。

詩節 9. 『作為犧牲祭獻給維施努 Visnu 的活動，一定要做；不然，活動只會將人束縛在物質世界。所以呀，琨緹之子，你要履行你賦定的責任，去滿足維施努 Visnu。這樣，就可以永遠不會受到捆綁。

詩節 10. 『創造之初，萬物之主遣來一代一代的人類和半神人，帶著對維施努 Visnu 的種種祭祀，並祝福他們說：「讓祭祀犧牲 (yajna) 使你們快樂，因為實施它會賜給一切，會帶來幸福快樂生活的所需和獲得解脫。

詩節 11. 『祭祀取悅了半神人之後，半神人也會取悅你們。人與半神人如此互相合作，一切都會繁榮昌盛。

詩節 12. 『負責掌管生命各種需要的半神人被祭祀 (yajna) 的施行滿足後，便會給你們提供一切生活所需。但人若享用半神人的饋贈卻不回以祭祀，則與盜賊無異。

詩節 13. 『主的奉獻者脫離各種罪惡，因為吃的食物已事先祭祀供奉過。其他人則為了個人的感官享樂而備制食物，實際上吃的只是罪惡。

詩節 14. 『眾生吃五穀而活，五穀賴雨水而長，雨水因祭祀 (yajna) 而降，祭祀則源於賦定的責任。

詩節 15. 『規範活動是由《韋達經》 Veda 賦定的，而《韋達經》又是由至尊人格首神直接展示出來的。因此，遍存萬有的超然性永存於祭祀犧牲中。

詩節 16. 『我親愛的阿爾諸那呀！生命中，不遵從《韋達經》所確立的祭祀規定的人，肯定過著一種充滿罪業的生活。只為感官滿足而活的人，其實在虛耗生命。

詩節 17. 『然而，對於那些一生追求自覺，在自我之中找取快樂，唯獨在自我中得到滿足，徹底滿足的人來說，則無其他任何責任可言。

詩節 18. 『自覺者履行賦定責任時並無所求，也不會因任何理由而不履行責任，亦無需依賴任何其他生物。

詩節 19. 『因此，人應把活動作為一種責任，不要依附於活動的成果。因為不依附地活動，便能臻達至尊。

詩節 20. 『像佳納卡 (Janaka, 詹納卡) 那樣的國王靠履行賦定責任就達到了完美。因此，為教化大眾，你應履行責任。

詩節 21. 『偉人的一舉一動，普通人都會追從仿效；偉人以模範行動制定的標準，整個世界都遵行。

詩節 22. 『菩瑞塔之子呀！三個星系之內並沒有賦定給我的工作；我也不缺少什麼，也不欲求什麼——然而，我仍從事賦定的職責。

詩節 23. 『如果我未能謹慎地履行賦定的責任，菩瑞塔之子啊，肯定所有人都仿效。

詩節 24. 『如果我不履行賦定的責任，所有這些世界都會分崩離析。我便成為造成不想要的人口的原因，並因此毀滅眾生的和平。

詩節 25. 『愚昧的人履行責任時依附結果；智者做同樣的活動，卻並不依附，為的是引導人們走上正確的道途。

詩節 26. 『愚昧的人依附於賦定責任帶來的成果，智者不可誘導他們不去工作，攪亂他們的心意；而是要鼓勵他們以奉獻的精神投入各種活動之中（以逐步發展奎師那 Krishna 知覺）。

詩節 27. 『假我的影響使困惑了的靈魂以為自己是活動的作為者，殊不知活動實際上是由物質自然三型態履行的。

詩節 28. 『臂力強大的人哪！ 認識了絕對真理， 深明奉獻工作與果報性工作的分別的人， 不會放縱自己去追求感官滿足。

詩節 29. 『愚昧的人受到物質自然型態的困惑， 完全投身於物質活動之中， 而且變得依附起來。 但智者不該驚動騷擾他們， 雖然由於施行者知識缺乏， 這些職責類屬低等。

詩節 30. 『因此啊， 阿爾諸那， 你要將工作全部奉獻給我， 全然認識我， 不求任何得益， 不聲稱擁有什麼， 振作起來作戰吧！

詩節 31. 『那些根據我的訓示而履行責任的人， 那些不嫉妒， 忠實地追隨這一教導的人， 可以擺脫果報性活動的束縛。

詩節 32. 『那些出於嫉妒， 對這些教導不予理會， 不加遵行的人， 可謂毫無知識， 愚昧受惑， 必毀滅於妄自追尋圓滿境界的徒然勞苦中。

詩節 33. 『即使有知識的人也按照自己的本性行事， 因為人人都遵循從三型態中得到的本性。 抑制又有什麼用呢？

詩節 34. 『對感官及其對象的依附和厭惡均有節制的原則。 人不應該受制於這些依附和厭惡， 因為它們是自覺之途上的絆腳石。

詩節 35. 『履行自己的賦定職責，即使有差錯，也比盡善盡美地履行別人的職責要好得多。履行自己的職責時即使遭到毀滅，也強過從事別人的職責，因為跟著別人的路走是危險的。』」

詩節 36. 「阿爾諸那問道：『維施尼 Vrsni 的後裔啊！人即使不願為惡，卻身不由己，是什麼力量在驅使他呢？』」

詩節 37. 「至尊人格首神說：『只是色欲呀，阿爾諸那。色欲產生於與物質情欲型態的接觸，隨後又轉為嗔怒，它是這個世界上吞沒一切的罪惡的大敵。』

詩節 38. 『正如火被濃烟遮蔽，鏡被塵土覆蓋，又如胎兒被子宮所包裹著，生物也同樣被不同程度的色欲籠罩。』

詩節 39. 『因此，有智慧的生物的純粹知覺被他永恆的敵人——色欲所蒙蔽，這色欲像烈火般燃燒，永無饜足。』

詩節 40. 『色欲盤踞於感官、心意以及智性之內，並通過這些，蒙蔽了生物的真正知識，因而使生物陷於困惑。』

詩節 41. 『因此，巴茹阿特後裔中的俊傑，阿爾諸那呀，你首先要節制感官，去遏制這罪惡的顯著象徵（色欲），然後再鏟除這知識和自覺的毀滅者。』

詩節 42. 『活躍的感官較呆滯的物質優越，心意則高於感官；智性卻高於心意；而靈魂則比智性還要高。

詩節 43. 『因此臂力強大的阿爾諸那呀！明白了自我超越於物質的感官、心意以及智性後，人便應以審慎的靈性智慧（奎師那 Krishna 知覺）去鞏固心意，並憑著靈性的力量克服這永無饜足的敵人——色欲。』』

## 第四章 超然的知識

詩節 1. 「至尊人格首神聖主奎師那 Sri Krishna 說：『我把這門不朽的瑜伽科學傳給太陽神維瓦斯萬 (Vivasvan，維瓦斯凡)，維瓦斯萬 又將它傳給了人類的始祖摩努 Manu，摩努 又傳授給了伊克斯瓦庫 Ikshvaku 。

詩節 2. 『這至高無上的科學就這樣通過使徒傳系傳授下來，那些聖王也是以這種方式接受這門科學的。然而，時光流逝，傳系中斷，這門科學的本來面目彷彿已被湮沒。

詩節 3. 『我今天就告訴你，這門關於人與至尊者關係的古老科學，因為你既是我的朋友，又是我的奉獻者，所以必能了解這門超然科學的奧秘。』

詩節 4. 「阿爾諸那問：『太陽神維瓦斯萬 Vivasvan 的出生早於祢，這叫我怎能明白，開始時是祢將這門科學傳授給他的呢？』

詩節 5. 「至尊人格首神說：『你我都經歷過很多很多次的誕生，我全能記得，克敵者呀！你卻不能。

詩節 6. 『雖然我無生，我超然的軀體永不朽壞；雖然我是眾生之主，我仍以原初的超然形體顯現於每一年代。

詩節 7. 『無論何時何地，每當宗教衰落，反宗教盛行，巴茹阿特的後裔喲，我便降臨。

詩節 8. 『為拯救虔信者，鏟除惡徒，也為了重建宗教原則，一個年代復一個年代，我親自降臨。

詩節 9. 『人若能了解我顯現和活動的超然本質，離開軀體後，再也不投生於這個物質世界。阿爾諸那呀，他將晉升到我永恆的居所。

詩節 10. 『遠離依附、嗔怒、恐慌、時時思念我，托庇於我。因為認識我，過往許多人，紛紛得到淨化，而達到對我的超然之愛。

詩節 11. 『凡皈依我的人，我將視其程度，沐以恩澤。菩瑞塔之子喲！每一個人都在各個方面追隨我的道路。

詩節 12. 『人在這世上，從事果報性活動，渴望成功，因此就去崇拜半神人。當然，他們很快就會從果報性活動中得到成果。

詩節 13. 『根據物質自然三型態及其相連的工作，我將人類社會畫分為四個階層。我是這個制度的創建者，但你該知道，我仍無變化，無須工作。

詩節 14. 『我不受活動的影響，也不追求活動的成果。誰了解關於我的這一真理，便不再受活動帶來的業報的纏擾。

詩節 15. 『古代所有解脫了的靈魂，都深知我的超然特性，並依此而活動。因此，一如古聖，你該以這神聖的知覺，履行一己的職責。

詩節 16. 『什麼是活動，什麼是不活動，即使智者也困惑不解。現在我告訴你，什麼是活動，懂得了它，你就可以從所有不幸之中擺脫出來。

詩節 17. 『活動錯綜複雜，難以明白。因此，人該正確地去認識，什麼是活動，什麼是被禁止的活動，什麼是不活動。

詩節 18. 『於活動中見不活動，於不活動中見活動，這樣的人才是人中之智者；雖然他也從事種種活動，卻已達至超然境界。

詩節 19. 『人若每一份努力都毫無感官享樂的欲望，他便處於完全的知識之中。聖者說，這樣的人是工作者，但其工作的報應已被完美的知識之火化為灰燼。

詩節 20. 『放棄一切對活動結果的依附，自足自立，這樣的人雖然從事種種事務，卻並非進行果報性活動。

詩節 21. 『具有這種理解力的人，活動時完全控制心意和智性，摒棄一切擁有之念，只為生命的基本需要而活動。這樣活動，人就不會受罪業的影響。

詩節 22. 『滿足於自然而來的得益，脫離了相對性，不懷嫉妒，成敗不驚，這樣的人雖從事活動，卻永不受束縛。

詩節 23. 『人不依附於物質自然型態，而且全然處於超然知識之中，其活動便完全融匯在超然之中。

詩節 24. 『完全專注於奎師那 Krishna 知覺，肯定可通過對靈性活動的全然奉獻，到達靈性國度，因為靈性活動的結果是絕對的，所以，所奉獻的一切也就是靈性的。

詩節 25. 『有些瑜伽師向半神人們奉上種種祭祀，崇拜的方式完美；而有些則在至尊梵的火焰之中進行祭祀。

詩節 26. 『有些人（純正的貞守生）在心智控制之火中，以聆聽的過程和感官作祭祀犧牲；有些人（守規範的居士）在感官之火中，以感官對象作祭祀犧牲。

詩節 27. 『還有些人有志於通過控制心意和感官而獲得自覺，把一切感官和生命之氣的功能，作為祭品供奉於已受控制的心意之火上。

詩節 28. 『有些人立下嚴謹的誓言，通過犧牲自己擁有，而獲啟蒙教化；也有人通過實行嚴酷的苦行，修習八支神秘瑜伽，或鑽研《韋達經》，而得以在超然知識方面取得進步。

詩節 29. 『還有一些人，為了長處神定，偏好控制呼吸的途徑。他們練習反呼為吸，反吸為呼，最後達到無呼無吸，而長處神定。此外還有人以節食為法，以停止呼吸作犧牲。

詩節 30. 『這些奉行者通曉祭祀犧牲的真義，他們洗淨了罪業，嚐過了祭祀犧牲的甘露，於是，便向着至高無上的永恆境界邁進。

詩節 31. 『庫茹王朝之俊傑呀！不作祭祀犧牲，人無法在這個星宿，或在現世，快樂地生活，更何況下一世呢？

詩節 32. 『這種種不同的祭祀犧牲，由種種不同的工作產生，均為《韋達經》所認可，你若能這樣了解它們，就可獲得解脫。

詩節 33. 『懲敵者呀！在知識中作祭祀犧牲比僅以物質擁有作犧牲更好。菩瑞塔之子呀！其實一切活動的犧牲最終以達到超然知識為頂點。

詩節 34. 『努力接近靈性導師，學習真理，詢之疑難，全然順從，而且為他服務。自覺了的靈魂，因為看見過真理，故能授你以知識。

詩節 35. 『一旦你從自覺了的靈魂那裡得到了真正的知識，就永不會再墜入假象之中，因為這知識會使你看到，一切生物都只是至尊的部份，換句話說，他們都從屬於我。

詩節 36. 『即使你是罪魁之首，一旦登上超然知識之舟，也能渡過苦海。

詩節 37. 『正如熊熊火焰焚木成灰，阿爾諸那呀，知識之火也能把一切物質活動的報應燒成灰燼。

詩節 38. 『在這個世界上，超然的知識至為崇高、至為純粹。這知識是一切神秘主義的成熟之果。誰擅長修習奉獻服務，必將在一定時候，在內心中享受這門知識。

詩節 39. 『獻身於超然知識，並抑制住感官的虔信者，有資格得到這門知識。一旦得到這門知識，人便能很快達到至高無上的靈性平和。

詩節 40. 『愚昧而無信仰的人，懷疑啟示聖典，無法獲得神的知覺；他們沉淪墜落。對於那些心存懷疑的靈魂，無論在現世還是在來世，都毫無快樂可言。

詩節 41. 『在奉獻服務中活動，棄絕活動結果，並以超然知識摧毀了一切疑慮的人，實際上已處於自我之中。財富的征服者呀，這樣的人，不再為業報所束縛。

詩節 42. 『因此，以知識為武器，揮砍你心中由愚昧帶來的疑慮。巴茹阿特的後裔 Bharata 啊，瑜伽是你的武器，起來戰鬥吧。』』

## 第五章 業報瑜伽——在奎師那 Krishna 知覺中行動

詩節 1. 「阿爾諸那問：『奎師那 Krishna 呀！祢先是要我棄絕工作，然後又讓我以奉獻精神去工作。現在我懇請祢確切地告訴我，兩者之中，哪一種更有益呢？』」

詩節 2. 「至尊人格首神答道：『放棄工作和以奉獻精神工作，對解脫均有好處。然而，兩者之中，以奉獻精神工作比放棄工作更好。』」

詩節 3. 「對活動的結果，既不厭惡，也不渴求，即是長處棄絕。臂力強大的阿爾諸那呀！這樣的人遠離相對性，能輕易克服物質束縛，並且是徹底地解脫了。」

詩節 4. 「只有無知的人才認為，奉獻服務（業報瑜伽）與物質世界的分析性研究（Sankhya，數論哲學）不同。真正有知識的人說，致力於其中之一，都會取得兩者的結果。」

詩節 5. 「認識到分析研究所達到的境地也可通過奉獻服務而達到，並因此視分析研究與奉獻服務為同一層面，這樣的人便能看到事物的本來面目。」

詩節 6. 「僅僅棄絕所有活動，而不為主作奉獻服務，不會令人快樂。但是，有思想的人從事奉獻服務，卻能夠毫無遲延地到達至尊。」

詩節 7. 『以奉獻精神工作，靈魂純淨，控制自己的心意和感官，這樣的人為眾人所愛，亦愛眾人。他雖恆常工作，卻永不受束縛。

詩節 8-9. 『身處神聖知覺中的人，雖然看、聽、觸、嗅、食、走動、睡覺、呼吸，其內心卻總是知道，實際上自己什麼也沒做。因為他恆知，說話、排泄、收受、睜眼、閉眼時，只是物質感官與感官的對象相互作用而已，而自己則是遠離它們的。

詩節 10. 『履行責任而無所依附，將結果奉獻給至尊主，人便不受罪業影響，就像蓮葉不沾水一樣。

詩節 11. 『瑜伽師放棄了依附，以軀體、心意、智性，甚至以感官而活動，為的只是淨化自己。

詩節 12. 『堅定奉獻的靈魂達到至純至粹的平和，因為他將所有活動的結果全部供奉給我；而不與神性相契合，貪求一己勞動成果的人，必受物質束縛。

詩節 13. 『當體困的生物控制住本性，並在心底裡棄絕一切活動時，他便快樂地居於九門之城（物質軀體），既不工作也不引發工作。

詩節 14. 『體困的靈魂——軀體之城的主人，不創造活動，也不誘人活動，也不創造活動的結果。這一切都是由物質自然型態所為。

詩節 15. 『至尊主也不承擔任何人的活動，無論是罪惡的還是虔誠的。然而，體困的生物感到迷惑，因為愚昧遮蔽了他們真正的知識。

詩節 16. 『當人在知識的啟發下，清除了無知，一切便昭然若揭，恰如白晝的太陽照亮一切。

詩節 17. 『當智性、心意、信心、托庇全部專注於**至尊**時，人便能通過完全的知識，徹底清除疑慮；因此，他便能在解脫之途上，勇往直前。

詩節 18. 『謙恭的學者，具備真知以同等的眼光看待博雅的婆羅門 (brahmana)、母牛、大象、狗和吃狗者 (四階層以外的人)。

詩節 19. 『心意平和純一的人，已經征服了生與死的制約。他們像梵一樣毫無瑕疵，而且已處於梵中。

詩節 20. 『遇樂不喜，逢憂不悲，湛然自知，無困無惑，且了解神之科學，這樣的人已安處超然境界。

詩節 21. 『這樣的解脫者不為物質感官快樂所吸引，常處神定，盡得內在快樂。如此，自覺者專注於至尊主，得享無限快樂。

詩節 22. 『痛苦源於同物質感官的接觸，聰明人不會沾染這些痛苦的源泉。琨緹之子啊，這樣的快樂有始有終，有智慧的人不從中感到喜悅。

詩節 23. 『在離開現時軀體前，人若能經受住物質感官的衝動，制止欲望和嗔怒的湧擊，便會泰然安處，快活於世。

詩節 24. 『內心活躍、追求內在快樂、以此為目標的人、實為完全的神秘主義者。他在**至尊**中獲得解脫，而且最終到達**至尊**。

詩節 25. 『那些超越了因疑慮而蔓生的相對性的人，那些心意在內追求的人，那些常忙於造福眾生的人，那些脫離了一切罪惡的人，在**至尊**中獲得解脫。

詩節 26. 『那些遠離嗔怒以及一切物質欲望的人，那些自覺、自律，並恆常追求完美的人，必能很快在**至尊**中獲得解脫。

詩節 27-28. 『旨在解脫的超然主義者，摒棄一切外在的感官對象；將眼神集中於兩眉之間；呼吸停滯於鼻孔之內；並這樣控制住心意、感官和智性，從而遠離欲望、恐懼和嗔怒。常處此境之人必已解脫無疑。

詩節 29. 『完全知覺著我的人，知道我是一切祭祀犧牲和苦修的最終受益者；知道我是一切星宿和半神人的至尊主；知道我是眾生的賜福者和祝願者。這樣的人必達平和，遠離物質痛苦的折磨。』』

## 第六章入定瑜伽(Dhyana-yoga)

詩節 1. 「至尊人格首神說：『一個人不依附工作成果，遵照一己的義務去工作的人，就是處於生命的棄絕晉階。這樣的人才是真正的神秘主義者，而不是那些不生烟火，不盡職責的人。

詩節 2. 『潘度之子啊！你應知道，棄絕實與瑜伽同義，即自我與至尊相聯繫。若不棄絕感官享樂的欲望，人永遠不能成為瑜伽師。

詩節 3. 『對初習八支瑜伽的人，工作是手段；對於已在瑜伽中得到晉升的人，停止一切物質活動乃是手段。

詩節 4. 『棄絕一切物質欲望，既不追求感官享樂，也不從事果報性活動，這樣便已在瑜伽中獲得晉升。

詩節 5. 『人須藉著心意解救自己，不要墜落沉淪。心意對於受條件限制的靈魂來說，的確既是朋友，也是敵人。

詩節 6. 『征服了心意，心意便是最好的朋友；征服不了心意，心意就是最大的敵人。

詩節 7. 『征服了心意的人，便已到達了超靈，因為他已經達到寧靜平和。悲喜、冷熱、榮辱對這樣的人來說，均無分別。

詩節 8. 『因得到了知識和覺悟而完全滿足的人，被認為是堅處在自我覺悟中，堪稱瑜伽師（或神秘主義者）。這樣的人自我控制，安處超然境界，視萬如一——無論是卵石、石塊、還是金子。

詩節 9. 『平等看待一切人——誠懇的祝願者、慈愛的捐助者、中立者、調解者、妒嫉者、朋友和敵人、虔誠者和罪人，這樣的人更為進步。

詩節 10. 『超然主義者應該常將軀體、心意和自我置於與至尊者的關聯之中；應該獨自隱居，隨時小心謹慎地控制心意。他應該遠離欲念和擁有感。

詩節 11-12. 『要修習瑜伽，須選擇一處幽靜之地，地上鋪上古撒 (kusa) 聖草，再鋪上鹿皮和軟布。墊座須在聖地，不高不低。瑜伽師坐在其上，穩若磐石，修煉瑜伽，控制心意、感官和活動，並將心意專注於一點，如此而純化內心。

詩節 13-14. 『身、頸、頭豎立成一條直線，兩眼凝視鼻尖。然後，使心意免於焦慮，柔和馴化，摒除恐慌，完全擺脫性生活，在內心觀想我，以我為生命的終極目標。

詩節 15. 『神秘的超然主義者，不斷地訓練自己，控制身體、心意和活動，使心意規範化，這樣就能夠終止物質存在，從而到達神的國度(奎師那 Krishna 的居所)。

詩節 16. 『阿爾諸那呀！吃得太多吃太少，睡得太多睡得不夠，都不能成為瑜伽師。

詩節 17. 『飲食習慣、睡眠、娛樂和工作有規律的人，修習瑜伽系統，可緩減種種物質痛苦。

詩節 18. 『瑜伽師修煉瑜伽，規範心意活動，拋棄物質欲望，便安處超然境界，可謂已堅定地處於瑜伽之中。

詩節 19. 『正如燈火在無風的地方不再飄忽晃蕩，超然主義者控制了心意，便常安然處於對超然自我的觀想之中。

詩節 20-23. 『在稱為神定 (samadhi，薩瑪迪) 的完美境界之中，人的心意通過瑜伽的修習徹底地摒除了物質性的心智活動。這完美之境的特點，就表現在人能以純淨的心意看見自我、並在自我中品嚐到快樂。在這種喜悅狀態下，人便處於無盡的超然快樂中，以超然的感官而覺悟得到。這樣達成之後，人就永不會違背真理；獲得了這些，他認為再沒有更大的收穫了。人一旦處於這樣的位置，即使陷於最大的困難之中，也永遠不會動搖。這才是擺脫了一切，來自一己與物質接觸而產生的苦難，而得到的真正自

由。

詩節 24. 『人應該以決心和信念修習瑜伽，不可偏離正道。對一切由心智推敲而產生的物質欲望，要一概摒棄，毫無例外。這樣心意就能從各方面控制住所有感官。

詩節 25. 『人應該憑著建立在堅定的信念之上的智性，逐步達到神定境界。因此，應該將心意專注於自我，不要去想任何別的事情了。

詩節 26. 『心意飄忽不定，變動不居，無論漫遊到哪裡，人都必須將它收回，置於自我的控制之下。

詩節 27. 『心意專注於我的瑜伽師，是真正得到了最完美的超然快樂。他超越情欲型態，認識到自己與至尊在本性上的一致，因而，擺脫了過去一切行為所帶來的報應。

詩節 28. 『如此，常修習瑜伽，善於自我控制的瑜伽師，便擺脫了一切物質污染，並在對主的超然愛心服務中，領略到最完美快樂的階段。

詩節 29. 『真正的瑜伽師在眾生中看到我；也在我中看到眾生。自覺者的的確確到處看到我，到處看到同一個至尊主。

詩節 30. 『看到我無處不在，而且在我之中看到一切，這樣的人永遠不會失去我，我也

永遠不會失去他。

第六章

詩節 31. 『這樣的瑜伽師，為超靈作崇拜式服務，知道我和超靈本為同一，因此在所有種情況下，總在我之中。

詩節 32. 『阿爾諸那呀！完美的瑜伽師以己比人，認識到一切生物，不論是處於歡樂還是處於悲傷之中，都是真正平等的。』

詩節 33. 「阿爾諸那說：『瑪度魔的屠者 (Madhusudana) 呀！祢所撮述的瑜伽體系，對我來說，似乎不切實際，無法忍受，因為心意總是不安不穩。

詩節 34. 『奎師那 Krishna 呀！心意不安不穩、激烈頑固、很是堅強，我覺得，要征服它簡直比控制風還難。』

詩節 35. 「聖主奎師那 Sri Krishna 說：『臂力強大的琨緹之子呀！要駕御這躁動不安的心意，無疑非常困難，但通過適當的修習而又無所依附，卻有可能達到。

詩節 36. 『不約束心意，難以達到自覺。控制心意，以適當的方法努力追求，肯定能獲得成功。這就是我的意見。』

詩節 37. 「阿爾諸那說：『奎師那 Krishna 呀！那些不成功的超然主義者，開始時憑信心走上自覺之途，但後來，由於凡心俗念半途而

廢，未能到達神秘主義的圓滿境界。他們的歸宿又將如何呢？

詩節 38. 『臂力強大的奎師那 Krishna 呀！這樣的人，從超然之途而走入迷惘，會不會在靈性成功和物質成功兩方面都敗下陣來，如撕裂的浮雲一般消失殆盡，在任何領域中均無地位呢？

詩節 39. 『這就是我的疑慮呀，奎師那 Krishna！我請求祢將它徹底打消。除了祢，再找不到消除這疑慮的人了。』

詩節 40. 『至尊人格首神說：『菩瑞塔之子呀！置身吉祥活動之中的超然主義者，無論在這個世界，還是在靈性世界，都不會遭受毀滅；我的朋友啊，行善之人永不會被邪惡擊敗。

詩節 41. 『不成功的瑜伽師，在虔誠生物居住的星宿上，享受很多、很多年後，便投生到正義人家，或顯貴的商賈之家。

詩節 42. 『或者（如果經過長時間的瑜伽修習而未獲成功）他會投生在擁有崇高智慧的超然主義者之家。而這樣的出生，在這個世界上是極為罕見的。

詩節 43. 『如此投生之後，他便恢復前世的神聖知覺，為徹底成功，再舉奮進。

詩節 44. 『由於前世的神聖知覺，對於瑜伽原則，雖不刻意追求，卻自然心馳神往。這樣一位求知的超然主義者總是凌駕於聖典的儀式和規則之上。

詩節 45. 『瑜伽師竭誠修行，勇猛精進，除盡污垢。在很多、很多世修行之後，達到終極目標，進入完美境界。

詩節 46. 『瑜伽師比苦行者偉大、比經驗主義者偉大、比業報工作者偉大，因此，阿爾諸那呀！無論如何，要立志當瑜伽師。

詩節 47. 『在所有的瑜伽師中，誰對我信心堅定、長處我之中、內心時刻想着我、以超然的愛心服務於我，誰就通過瑜伽和我最親密地連在一起，他是最高級的瑜伽師，這就是我的意見。』』

## 第七章 關於絕對的知識

詩節 1. 「至尊人格首神說：『菩瑞塔 Prtha之子喲！你聽我說，怎樣修習瑜伽：徹底知覺我，心意繫於我。這樣你就能完全了解我，一無疑惑。

詩節 2. 『我現在就向你全面宣說這門知識，包括表面現象知識和深層超然靈性知識。懂了以後，你再沒有其他需要知道的了。

詩節 3. 『千千萬萬人當中，可能只有一個追求完美；而達到了完美的人中，幾乎沒有一個真正了解我。

詩節 4. 『土、水、火、氣、以太、心意、智性、假我——這八者合起來組成了隔離於我的物質能量。

詩節 5. 『臂力強大的阿爾諸那呀，除了這些物質能量外，我還有一種高等能量，是由生物構成，而他們正開發着這低等物質自然的資源。

詩節 6. 『一切受造之物都源於這兩種本性。你要確切知道，對於這個世界上屬靈與屬物的一切，我既是起源又是瓦解。

詩節 7. 『財富的征服者呀！我是至高無上的真理。如綫串珠，我是萬物的依仗。

詩節 8. 『琨緹之子呀！我是水之甘味；我是日月之光；我是韋達曼陀羅之中最神聖的音節 om (噢姆)；我是以太中的聲音；人的能力。

詩節 9. 『我是土地原有的芬芳，我是火中的熱力；我是所有活着的的生命，我是一切苦修中的贖罪苦行。

詩節 10. 『菩瑞塔之子喲！要知道我是所有存在的原初種子，是智者的智性，強者的英武。

詩節 11. 『巴茹阿特 (Bharatas) 族人之主 (阿爾諸那) 呀！我是強者的力量，但不沾情欲和渴求。我是性生活，但不違背宗教原則。

詩節 12. 『要知道，一切存在狀況，無論是處於善良型態、情欲型態還是愚昧型態，都是我的能量展示。我即是萬物，又獨立自在。我不受制於物質自然型態之下，相反，物質自然型態在我之中。

詩節 13. 『整個世界為三型態（善良、情欲、愚昧）蒙騙，都不認識我；我卻超越這些型態，而且無窮無盡。

詩節 14. 『我的神聖能量，由三種物質自然型態組成，難以克服。但皈依我的人，卻能輕易跨越。

詩節 15. 『那些愚不可及的人、那些人類中最低劣的人、那些被假象盜取了知識的人、那些沾有惡魔般無神論本性的人，都號稱惡徒，不會皈依給我。

詩節 16. 『巴茹阿特後裔中的俊傑 (Bharata) 啊！有四種虔誠的人，對我作奉獻服務：苦惱者、追求財富者、好奇者、追求絕對知識者。

詩節 17. 『這些人中，知識完全又經常從事於純粹奉獻服務的，最為優秀。他對我愛慕至深，我對他也是鍾愛備至。

詩節 18. 『毫無疑問，這些奉獻者全是心地高尚的靈魂，但誰處於知識中，認識了我，我便看他就如我本人一樣。由於他從事對我的超然服務，必能到達我——最高最完美的目標。

詩節 19. 『經歷了許多回的生生死死之後，真正處於知識之中的人會皈依我。認識到我是萬原之原，是一切的一切。這樣偉大的靈魂是十分罕有的。

詩節 20. 『那些被物質欲望偷去了智慧的人，皈依半神人，按照自己的本性，遵循特殊的崇拜規則。

詩節 21. 『我以超靈居於眾生心中。一旦人想去崇拜某個半神人，我就會堅定他的信念，讓他全心全意，把自己奉獻給那一特定的神祇。

詩節 22. 『他被賦予了這樣的信念後，就去努力崇拜那位特定的半神人，以求一償心願。但實際上，這些恩惠全由我獨自賜予。

詩節 23. 『小智的崇拜半神人，所得的有限而易逝。崇拜半神人的，到半神人的星宿去；但我的奉獻者，最終到達我至高無上的星宿。

詩節 24. 『沒有智慧的人，不能全面認識我，以為我——至尊人格首神奎師那 Krishna，以前是非人格性的，現在才以人格的形式出現。他們知識淺薄，不認識我永不消逝、至尊無上的高等本性。

詩節 25. 『我從不向愚昧無知的人展示自己。對這些人來說，我被我的內在能量所掩蔽，因此，他們並不知道我無生、永不墜落。

詩節 26. 『阿爾諸那 Arjuna 啊！作為至尊人格首神，我知道過去、現在、將來。我認識所有生物，但誰也不認識我。

詩節 27. 『巴茹阿特的華裔，敵人的征服者啊！所有生物都生而受蒙蔽，被欲望和憎恨所產生的相對性所迷惑。

詩節 28. 『今生前世，行事虔誠，徹底根絕了惡行的人，就不再受相對性所迷惑，而是堅定不移地為我服務。

詩節 29. 『智者努力追求解脫出衰老、死亡之苦，在奉獻服務之中托庇於我，他們徹底懂得關於超然活動的一切，是真正的梵(Brahman)。

詩節 30. 『完全知覺着我，知道我是至尊主；是物質展示、半神人、祭祀方法的統轄原則，這樣的人，臨終時也能理解我，認識我——至尊人格首神。』』

## 第八章 臻達至尊

詩節 1. 「阿爾諸那 Arjuna 問道：『主啊，至尊者啊！什麼是梵 (Brahman)？什麼是自我？什麼是果報性活動？這物質展示是什麼？半神人又是什麼？請給我解釋分明。

詩節 2. 『誰是祭祀犧牲之主？祂怎樣住在軀體之中？瑪度蘇丹 (Madhusudana) 啊！那些從事奉獻服務的人，怎樣才能在臨死時認識祂呢？』

詩節 3. 「至尊人格首神說：『不可毀滅的、超然的生物叫做梵 (Brahman)；其永恆本性稱為阿迪亞特瑪 (adhyatma，自我)。與生物的物質軀體發展有關的活動稱為卡爾瑪 (karma)，亦即果報性活動。

詩節 4. 『體困生物中的俊傑呀，變化無休的物質自然稱為阿迪布塔 (adhibhuta，物質展示)；包括所有半神人如日月之神在內的，主的宇宙形體稱為阿迪岱瓦 (adhidaiva)。而我 (至尊主)，以超然為代表居於每一體困生物的心中，則稱為『祭祀犧牲之主』 (adhiyajna，阿迪雅格亞)。

詩節 5. 『誰在生命的終結，離開軀體時只記着我，就能立即獲得我的本性，這是無可置疑的。

詩節 6. 『人離開軀體時，無論記着什麼境界，必能到達那境界。琨緹 Kunti 之子呀！

詩節 7. 『因此啊，阿爾諸那，你應該常以奎師那 Krishna 之形想着我；同時履行你作戰的賦定責任。將活動奉獻於我、將心意和智慧專注我，毫無疑問，你必能獲得我。

詩節 8. 『誰觀想身為至尊人格首神的我，心意恆常想念着我，不偏離正途，必能臻達我。菩瑞塔 Partha 之子喲！

詩節 9. 『人應該這樣觀想至尊者：祂全知、祂最老、祂是主宰、祂比最小的還小、祂是萬物的維繫者、祂超出所有物質概念、祂不可思議、祂永遠是個人。祂像太陽一樣光芒萬丈，祂超然，在此物質自然之外。

詩節 10. 『人臨死時，借助瑜伽之力，將生命之氣貫注兩眉之間，一心一意，在全然奉愛之中想着至尊主，就必然能到達至尊人格首神。

詩節 11. 『對《韋達經》有研究的人、念頌 omkara (噢姆卡爾) 的人、以及在棄絕階段中的偉大聖哲們，便得進入梵。若想追求如此完美，人須獨身貞守。我現在就簡單地向你解釋這個救贖的程序。

詩節 12. 『瑜伽的境界是脫離了一切感官活動的境界。關閉所有感官之門，將意念集中於心，將生命之氣貫注於頭頂，便已立於瑜伽之境。

詩節 13. 『已處在這門瑜伽修習之中，朗頌着神聖的音節 om (噢姆)——這至高無上的字母組合，如果能想着至尊人格首神而離開軀體，必能到達靈性的星宿。

詩節 14. 『菩瑞塔之子呀！誰不偏不離，常想着我，就能很容易得到我了，因為他經常從事於奉獻服務。

詩節 15. 『偉大的靈魂，奉愛中的瑜伽師，到達我後，永不再重返這充滿痛苦的短暫世界，因為他們已達到了最高最完美的境界。

詩節 16. 『從物質世界最高的星宿到最低的星宿，全是生死輪轉不休的苦地。但誰到達了我的居所，琨緹之子哟，就永不再投生。

詩節 17. 『人類的一千個年代的循環等於布茹阿瑪 Brahma 的一晝，也等於他一夜的長短。

詩節 18. 『布茹阿瑪白晝之始，眾生從未展示狀態中展示出來；夜晚降臨時，又進入未展示之中。

詩節 19. 『白晝再來時，眾生物又躍躍起來；當黑夜再降臨時，眾生物全遭受毀滅。這樣反反復復，周而復始。

詩節 20. 『還有另一未展示的自然，它永恆存在，超然於展示及未展示的物質。它至高無上，永不毀滅。當這個世界一切都被毀滅時，這一部份仍然存在，保持原樣。

詩節 21. 『那個被維丹塔研究者稱之為未展示和絕無錯誤的、那個以至高無上的目的地著稱的、那個到達後便永不回返的地方——就是我至高無上的居所。

詩節 22. 『至尊人格首神比一切都偉大，可通過純粹的奉愛臻達祂。祂雖住在自己的居所，卻遍存萬有，一切無不在祂之中。

詩節 23. 『巴茹阿特後裔 (Bharata) 中的俊傑啊！我現在向你說明，瑜伽師在什麼時間離開這個世界，還用再回來；什麼時間離開這個世界，就不用再回來。

詩節 24. 『在火神的影響下、在光明中、在白日吉時、在月盈的十四天中、或在太陽運行於北方的六個月中，認識至尊梵的人離開世界，便能到達至尊梵。

詩節 25. 『神秘主義者在有烟的時候、在黑夜、在下弦月的十四天中、或在太陽向南運行的六個月中，離開這個世界便到達月球，但還要再回來。

詩節 26. 『根據《韋達經》的看法，離開世界的方法有二種：一在光明中；一在黑暗中。在光明中離去的不再回來；但在黑暗中離去的還得重返。

詩節 27. 『雖然奉獻者知道這兩條途徑，但阿爾諸那呀！他們決不會迷惑。因此常常專注於奉愛之中吧！

詩節 28. 『接受奉獻服務的人並不缺少由於研讀《韋達經》、舉行苦行祭祀、布施、或從事哲學和果報性活動所帶來的結果。他只要作奉獻服務，就能得到這一切，而且最後能到達至高無上的永恆居所。』』

## 第九章 最機密的知識

詩節 1. 「至尊人格首神說：『我親愛的阿爾諸那，因為你從不妒忌我，我要傳授你這門最機密的知識、最機密的覺悟；知道後，你將免除物質生存的種種苦難。

詩節 2. 『這門知識是教育之王，是秘密中的秘密。這是至純至粹的知識，人覺悟到它，會直接察覺到自我，所以是宗教的完美境界。這知識永垂不朽，實踐時也喜樂怡人。

詩節 3. 『克敵者啊！那些對奉獻服務沒有信心的人，達不到我，他們要重返物質世界，輪迴生死。

詩節 4. 『我以不展示的形體，遍透整個宇宙。眾生盡在我中，我卻不在他們中。

詩節 5. 『然而，一切受造之物又不處於我之中。看哪，這就是我玄秘的富裕！雖然我是眾生的維繫者，雖然我無處不在，我卻不屬於這宇宙展示中的一份子，因為我自己就是創造的根源。

詩節 6. 『要知道，一如強風吹遍各方，卻總是留在天空中，所有被造的生物都處於我之中。

詩節 7. 『琨緹之子呀！在週期年（大劫）之末，所有物質展示都進入我的自然；而在另一週期年之始，我憑藉自己的能力，再次創造它們。

詩節 8. 『整個宇宙的秩序受我控制。按照我的旨意，宇宙一再自動展示；按照我的旨意，宇宙又歸於毀滅。

詩節 9. 『財富的征服者（Dhananjaya）呀！所有這些工作都不能束縛我。我永不依附所有這些物質活動，彷彿中立。

詩節 10. 『琨緹之子呀！物質自然是我的能量之一，按照我的指示運作，產生了所有能走動的和不能走動的生物。這展示根據自己的規律，再三創造，再三毀滅。

詩節 11. 『我以人形降臨時，愚人嘲笑我。他們不認識我的超然本性，不認識我是萬有的至尊主。

詩節 12. 『這樣受到迷惑的人，便為邪惡的和無神論的觀點所吸引。如此受矇騙，他們追求解脫的希望、從事的果報性活動、培養的知識，全都落空。

詩節 13. 『菩瑞塔 Prtha 之子啊！偉大的靈魂不受矇蔽，受到神性自然的福佑。他們知道，我是既原初又無窮無盡的至尊人格首神，所以全然地從事奉獻服務。

詩節 14. 『這些偉大靈魂恆常唱頌我的榮耀，而且堅決努力；他們頂拜我，永遠以奉愛精神崇拜我。

詩節 15. 『其他人則以培養知識為祭祀犧牲，把尊主視為獨一無二者，或視為多元各異者，又或視為宇宙形體來崇拜。

詩節 16. 『我就是祭祀儀式，我就是祭祀犧牲，我是祭祖的供品、是治病的藥草、是超然的頌唱。我是奶油、是火、是供奉品。

詩節 17. 『我是宇宙之父、之母、支柱、始祖。我是知識的對象，是具淨化力量之物，是音節 Om (噢姆)。我也是《韋達經》中的《瑞歌》 Rg、《娑摩》 Sama、《耶柔》 Yajur。

詩節 18. 『我是目標、維繫者、主人、見證者、居所、庇所兼最親密的朋友。我是創造，也是毀滅。我是萬物的根基，是憩息之地，是永恆的種子。

詩節 19. 『阿爾諸那呀！我散發熱能，收發雨水。我永恆不朽，是死亡的化身。靈性和物質，兩者都在我之中。

詩節 20. 『那些研習韋達諸經、喝飲月露 (soma)、追求天堂星宿的人，是在間接地崇拜我；洗滌了惡報後，他們便投生在虔誠的天帝 (Indra) 星上，享受天仙之樂。

詩節 21. 『他們在天堂星宿享盡了感官快樂，耗盡了自己虔誠活動的成果後，就會重返這個必死的星球。因此，那些遵循三《韋達經》原則，藉此追求感官享樂的人，得到的只是生死輪轉。

詩節 22. 『永遠以專一的奉獻心崇拜我，觀想我的超然形體，對於這樣的人，缺者我帶來，有者我保留。

詩節 23. 『琨緹之子呀！以信奉之心，崇拜其他神靈的人，其實崇拜的只是我，但崇拜的方式錯了。

詩節 24. 『所有祭祀犧牲中，我是唯一的享受者，是唯一的主人。因此，不認識我真正的超然性，必會墜落下來。

詩節 25. 『崇拜半神人的，便投生到半神人中；崇拜祖先的，便到祖先那裡去；崇拜鬼魂和精靈的，便投生到那類生物中；而崇拜我的，便跟我生活在一起。

詩節 26. 『以愛心和奉獻的精神供奉我，無論是一片葉、一朵花、一個水果，還是一點水，我都接受。

詩節 27. 『無論你做什麼、吃什麼；無論你供奉什麼、施捨什麼；無論你做什麼苦行，琨緹之子呀！都應該奉獻給我。

詩節 28. 『這樣，你就能不受工作束縛，也免受其吉凶的結果。以這棄絕的原則，將心意專注於我，你必會得到解脫，必到達我。

詩節 29. 『我不嫉妒，也不偏袒。對一切眾生，我都平等看待。但誰以奉獻心為我服務，誰就是我的朋友，誰就在我之中，我也是他的朋友。

詩節 30. 『人即使做了最可惡的壞事，若堅決地從事奉獻服務，仍算是聖潔的，因為他的地位確當。

詩節 31. 『他很快就會變得正直，而且達到恆久的平和。琨緹之子呀！你勇敢地宣布，我的奉獻者永不沉淪。

詩節 32. 『菩瑞塔之子啊！即使出身低賤的人、婦女也好、毗舍 (vaisya, 商人及農夫) 也好、戍陀 (sudra, 勞動階層) 也好，只要托庇我，也能達到至高無上的目的地。

詩節 33. 『正直的婆羅門 (brahmana)、奉獻者、聖王就更是如此。因此，你既已來到這短暫的悲慘世界，便應為我作愛心服務。

詩節 34. 『心意恆想着我，當我的奉獻者，頂禮我，崇拜我。全然專注於我，你必回歸我。』

## 第十章 絕對者的富裕

詩節 1. 「至尊人格首神說：『臂力強大的阿爾諸那呀！你繼續聽。你是我親密的朋友，為了你好，我要進一步述說，比我以前解說過還要好的知識。

詩節 2. 『眾半神人和偉大聖者，都不知我的始源和富裕。因為在每一方面，我都是半神人和聖者的始源。

詩節 3. 『認識我無生、無始、是諸世界的至尊主宰者，只有這樣的人——人中的不受迷惑者——才能脫離一切罪惡。

詩節 4-5. 『智慧、知識、沒有疑惑、寬恕、說真話、自律、控制心意、苦樂、生、死、恐懼、無畏、不用暴力、心平氣和、滿足、苦行、布施、榮辱——生物的所有這些不同品性，全由我一人創造。

詩節 6. 『七大聖哲和他們之前的四大聖哲、以及諸摩努 Manus (人類的祖先)，都由我而來，由我的心意所生。而遍佈各個星宿上的所有生物，都是他們的後裔。

詩節 7. 『誰實在地信服了我的這般富裕和神秘力量，誰就從事純粹的奉獻服務，這是無可置疑的。

詩節 8. 『我是所有靈性世界和物質世界的根源，一切都發源於我。完全認識到這一點的智者，為我作奉獻服務，誠心誠意地崇拜我。

詩節 9. 『我的純粹奉獻者，思我想我，傾其畢生為我服務；他們從談論我，從互相的啟迪中得到極大的滿足和喜樂。

詩節 10. 『誰恆常以愛心侍奉我，我便賜給他們理解力，讓他們能來到我跟前。

詩節 11. 『為顯示特別的恩慈，我居於他們心中，以知識的明燈，驅除生於愚昧的黑暗。』

詩節 12-13. 「阿爾諸那說：『祢是至尊人格首神，也是終極的居所、至純至粹者、絕對真理。祢是永恆、超然、又原始的人，祢是無生者，最為偉大。所有偉大聖哲如那茹阿達 Narada、阿西塔 Asita、兌瓦拉 Devala、維亞薩 Vyasa 都證實這關於祢的真理，現在，祢又親自向我宣說。

詩節 14. 『奎師那 Krishna 呀！我完全接受祢告訴我的一切。主啊！半神人也好，惡魔也好，全不認識祢的人格性。

詩節 15. 『至尊的人！萬物之原！眾生之主！半神人之神！宇宙之主啊！實際上，只有祢自己才能以祢內在的能力，認識祢自己。

詩節 16. 『祢神聖的富裕遍存所有世界，請祢一一詳盡地告訴我。

詩節 17. 『奎師那 Krishna 呀！至尊無上的玄秘者呀！我怎樣才能恆常想念祢，怎樣我才能認識祢呢？祢眾多形體中，那些可以記憶下來呢？至尊人格首神啊！

詩節 18. 『佳納爾丹 Janardana 呀！請再次詳細地描述祢富裕的玄秘力量。聆聽祢的話，我永不會厭足，因為我越聽越想品嚐祢甘露般的言語。』

詩節 19. 「至尊人格首神說：『好的，我就告訴你我輝煌壯麗的展示，但只提顯著的，因為，阿爾諸那呀！我的富裕無極無限。

詩節 20. 『阿爾諸那呀！我是超靈，居於眾生心中。我是眾生之始、之中、之末。

詩節 21. 『在阿迪緹諸子 (Adityas) 中，我是維施努 Visna; 光輝之中我是太陽; 瑪茹特 (Maruts, 雷電神) 中，我是瑪瑞契 Marici; 群星之中，我是月亮。

詩節 22. 『《韋達經》中，我是《娑摩韋達》 Sama Veda; 半神人中，我是天帝因鐸 Indra, 感官之中，我是心意; 生物之中，我是生命力 (知覺)。

詩節 23. 『在眾茹鐸 Rudras 中，我是希瓦神 Siva; 在眾鬼魅 (Yaksa, 亞克剎) 和吃人魔 (Raksasa, 茹阿克剎) 中，我是財神庫維爾 Kuvera; 在眾瓦蘇 Vasu 中，我是火神阿格尼 Agni，在眾山脈之中，我是玫茹 Meru。

詩節 24. 『阿爾諸那呀！要知道在祭司中我是祭師之首彼哈斯帕提 Brhaspati; 將領之中，我是卡爾提克亞 Kartikeya; 水系之中，我是海洋。

詩節 25. 『在偉大的聖哲中，我是布瑞古 Bhrgu; 在聲音之中，我是超然的 om (噢姆)。在祭祀犧牲中，我是聖名的唸頌 (japa, 佳帕); 在不能移動的物體之中，我是喜瑪拉雅山 Himalayas。

詩節 26. 『在樹木之中，我是榕樹; 在半神人的聖哲之中，我是那茹阿達 Narada。歌仙 (Gandharva, 甘達爾瓦) 中，我是契陀茹阿塔 Citraratha; 在完美的生物之中，我是聖哲卡皮臘 Kapila。

詩節 27. 『要知道馬類中，我是烏柴刷瓦 Uccihsrava，生於攪動海洋而產的甘露。在尊貴的象類中，我是愛茹阿瓦特 Airavata，人類之中，我是君王。

詩節 28. 『武器之中，我是雷電; 母牛之中，我是蘇茹阿比 (Surabhi, 前譯: 蘇拉比)。生殖的原因中，我是愛神刊達爾帕 (Kandarpa, 前譯: 坎

達琶); 毒蛇之中，我是瓦蘇奎 (Vasuki, 前譯: 瓦蘇基)。

詩節 29. 『在多頭天蛇那嘎 Naga 中，我是阿南塔 Ananta; 水生物中，我是半神人瓦茹那 Varuna。先逝的祖先中，我是阿爾阿瑪 Aryama; 執法者中，我是閻羅 (Yama, 亞瑪)——死神。

詩節 30. 『在岱緹亞 (Daitya, 前譯: 迪緹之子) 惡魔中，我是虔誠的帕拉德 Prahlada; 在征服者中，我是時間; 在走獸中，我是獅子; 在飛禽中，我是嘎茹達 Garuda。

詩節 31. 『在淨化物中，我是風; 在持械者中，我是茹阿瑪 Rama; 在魚類之中，我是鯊魚; 在河流之中，我是恆河。

詩節 32. 『在一切創造之中，阿爾諸那 哟！我是開始，結尾，也是中間。在一切科學之中，我是關於自我的靈性科學; 在邏輯中，我是結論性真理。

詩節 33. 『在字母中，我是字母之首『A』; 在複合詞中，我是雙韻詞。我也是無窮無盡的時間; 在創造者中，我是布茹阿瑪 Brahma。

詩節 34. 『我是吞噬一切的死亡，我是未來一切的生成力。在女性中，我是名聲、幸運、嘉言美語、記憶、智力、堅貞不渝、耐性。

詩節 35. 『《娑摩韋達》 Sama Veda 頌歌中，我是《普利哈娑摩》 Brhat-sama; 在詩歌中，我是嘎亞崔 (Gayatri, 前譯: 嘉雅帖)。在月份中，我是瑪爾嘎西爾莎 Margasirsa 月，即十一、十二月; 在季節中，我是鮮花盛開的春天。

詩節 36. 『在騙術中，我是賭博; 我是華麗事物中的輝煌，我是勝利; 我是冒險，我是強者的力量。

詩節 37. 『在維施尼 Vrsni 的後裔中，我是華蘇兌瓦 Vasudeva; 在潘達瓦 Pandavas 兄弟中，我是阿爾諸那 Arjuna: 在聖者之中，我是曷維亞薩 Vyasa; 在偉大的思想家中，我是烏珊那 (Usana)。

詩節 38. 『在抑制不法行為的所有方法中，我是懲罰; 在追求成功者中，我是道德; 在密秘中，我是沉默; 在智者中，我是智慧。

詩節 39. 『還有啊，阿爾諸那，我是孕育所有存在事物的種子。沒有我，任何生物，不管能走動的或不能走動的，也不能夠存在。

詩節 40. 『勇武的克敵者喲! 我神聖的展示永無上境，我對你說的只是我無限富裕的點滴而已。

詩節 41. 『你要知道，一切富裕、美麗、燦爛的創造，全來自我輝煌的一閃。

詩節 42. 『阿爾諸那，知道這一切鉅細又有什麼用呢？只是我的一小部份，就足以遍存整個宇宙，維繫整個宇宙。』』

# 第十一章 宇宙形體

詩節 1. 「阿爾諸那說：『祢很仁慈，把這些最機密的靈性知識傳授給我。聆聽了祢的教導，我迷惑盡消。』」

詩節 2. 「眼如蓮花的人啊！我已詳盡地聆聽了祢講述，眾生的顯現和隱跡之事，我已認識到祢無窮無盡的榮耀。」

詩節 3. 「最偉大的人啊！至尊無上的形體啊！眼前我見到了祢真正的地位，就如同祢自己描述一樣，但我仍想看看祢是怎樣進入這宇宙展示的。我想看祢的宇宙形體。」

詩節 4. 「如果祢認為我能看祢的宇宙形體，我的主，一切神通的主人啊！那就請祢仁慈地向我顯示，祢那無限的宇宙本體吧。』」

詩節 5. 「至尊人格首神說：『我親愛的阿爾諸那，普瑞塔 Prtha 之子呀！你現在就看我的富裕——成千上萬的形體，種類殊多，神聖而多彩。』」

詩節 6. 「巴茹阿特後裔 (Bharata) 中的俊傑呀！看看這裡不同的展示，有阿迪緹亞 Aditya、諸瓦蘇 Vasus、眾茹鐸 Rudra、阿士維尼·庫瑪爾 Asvini-kumara、還有所有其他的半神人。看哪，這許許多多的奇觀，對誰都是見所未見，聞所未聞的。」

詩節 7. 『阿爾諸那呀！無論你想看什麼，都立即可在我的這個軀體中看到！這宇宙形體能向你展示你現在想看，和將來可能想看的一切。一切能走動的和不能走動的，完全都在這裡，在同一處地方。

詩節 8. 『但你無法用你現在的眼睛看我。因此，我要給你一雙靈眼。請看我玄秘的富裕吧！』

詩節 9. 桑佳亞說：『王啊，說吧，一切神通的至尊主——人格首神，向阿爾諸那展示了祂的宇宙形體。

詩節 10-11. 『阿爾諸那看到宇宙形體有無數張嘴，無數雙眼睛，無數的奇景。這形體佩帶著許多天仙的飾物；高舉著許多神聖的武器；戴著天仙的花環；穿著天仙的衣裳；軀體塗滿了神聖的香水。一切都是那麼神奇、輝煌、無限、四處擴展。

詩節 12. 『如果千萬個太陽同時在天空升起，其光輝或許與至尊者現身為宇宙形體的光芒相似。

詩節 13. 『當時，阿爾諸那能在主的宇宙形體中看到，宇宙的無限擴展都同處一端，卻分成千千萬萬。

詩節 14. 『阿爾諸那迷惑不解，大為驚訝，他叩首頂拜，雙手合十，開始向至尊主禱告。

詩節 15. 「阿爾諸那說：『我親愛的主奎師那 Krishna 啊！我看到在祢的軀體裡，聚集著所有的半神人和各種各類的生物。我看到布茹阿瑪 Brahma 坐在蓮花上、又看到希瓦神 Siva，還看到全體的聖哲和天蛇。

詩節 16. 『宇宙之主啊，宇宙形體啊！我看到祢的軀體裡有很多手臂、肚腹、口、眼，到處擴展，無邊無際。在祢之中，我看不到有終結、有中間、有起始。

詩節 17. 『祢的形體，光輝燦爛，佩帶皇冠，持棒耍碟。這形體雖然我到處都看得到，卻不易看清楚，因為它像熊熊大火，光芒像無法估量的太陽。

詩節 18. 『祢是至高無上的原初目標，祢是宇宙一切的終極息止之地。祢無窮無盡，祢最古老。祢是永恆宗教的維繫者，祢是人格首神。這是我的看法。

詩節 19. 『祢無始，無終，無末。祢的榮耀無窮無盡。祢有無數的手臂，日月是祢的雙眼。我看見熊熊大火從祢口中噴出，祢以自己的光輝，燒灼整個宇宙。

詩節 20. 『雖然祢是一，祢卻滿佈了天空、各個星宿、星宿之間的所有空間。大人啊！看到這奇妙可怕的形體，所有的星系都驚惶失措了。

詩節 21. 『所有半神人都皈依祢，進入祢之中。有的顯得很恐懼，在合十祈禱。一群群的大聖人和完美的生物，呼喊著『安寧！安寧！』，他們唱頌著韋達讚詩向祢祈禱。

詩節 22. 『希瓦神 Siva 的各個展示、阿迪緹諸子 (Adityas)、眾瓦蘇 Vasus、薩迪亞 Sadhyas、維施維兌瓦 Visvedevas、二位阿士維 Asvis、眾瑪茹特 Maruts、祖靈、歌仙 (Gandharvas, 甘達爾瓦)、夜叉 (Yaksas 亞克剎)、惡魔 (Asuras, 阿修羅) 和完美的半神人，都驚訝地看著祢。

詩節 23. 『臂力強大的人啊！所有星宿上的半神人，看到祢巨大的形體，有著很多面、目、臂、股、腿和腹部，又長了很多可怕的牙齒，都驚惶失措，我也是如此。

詩節 24. 『遍存萬有的維施努 Visnu 啊！看著祢七彩繽紛的萬丈光芒直透天空，看著祢張開大口和閃光的巨眼，我心驚膽顫，再不能沉著冷靜。

詩節 25. 『眾神之主啊！世界的庇護所啊！請對我仁慈。看到祢無生氣的閃耀面孔和可怕的牙齒，我無法平穩持重。我在各方面都迷惘了。

詩節 26-27. 『兌塔茹阿施陀 Dhrtarastra 諸子、跟他們聯盟的國王、彼士瑪 Bhisma、朵那 Drona、卡爾那 Karna，竟然還有我們的主

將，都湧進祢可怕的口中。我看到有的衝進了祢的牙縫間，頭破額裂。

詩節 28. 『如百川之流湧入大海；所有這些偉大武士都燃燒著湧進祢口中。

詩節 29. 『我看見所有的人，正在全速衝進祢的口中，好似飛蛾撲向熾烈的火焰而毀滅一樣。

詩節 30. 『維施努 Visnu 啊！我看見祢有很多張嘴，噴著火焰，吞嚥所有來自各方各面的人。祢還散發出既可怕、又熾熱的光輝，照耀了整個宇宙。

詩節 31. 『眾神之主啊！多麼凶猛的形體啊！請問，祢是誰。我向祢頂拜，請祢對我仁慈。祢是原初之主。我想認識祢，因為我不知道祢的使命是什麼。』

詩節 32. 『至尊人格首神說：『我就是時間，是諸世界的大毀滅者，我到這裡來是要毀滅所有人，這裡除了你們 (潘達瓦兄弟)外，雙方的士兵都會喪命。

詩節 33. 『因此，起來，準備作戰，去贏得光榮！征服你的敵人，去享受繁盛的王國吧。他們在我的安排下已被置於死地，而你，神射手 (Savyasaci) 呀！在戰鬥中只是工具而已。

詩節 34. 『朵那 Drona、彼士瑪 Bhisma、佳雅杜阿塔 Jayadratha、卡爾那 Karna 以及其他偉大的戰士，早已被我毀滅。因此，去殺他們，不要慌亂。只管去戰鬥吧，你必將敵人征服。』」

詩節 35. 桑佳亞對兌塔茹阿施陀說：『國王陛下啊！聽罷至尊人格首神這番話，顫慄中的阿爾諸那雙手合十，再三頂拜。他以顫抖的聲音，誠惶誠恐地對主奎師那 Krishna 說了下面的話。』

詩節 36. 「阿爾諸那說：『感官之主啊！聽到祢的名字，世界一片歡騰，人人都愛慕祢。完美者頂拜祢；惡魔卻害怕祢，四處逃避。這一切都恰到好處。』

詩節 37. 『偉人啊！比布茹阿瑪 Brahma 還偉大的人啊！祢是原初的創造者。他們怎能不敬拜祢呢？無限者啊，眾神之神啊，宇宙的庇護所啊！祢是常勝之源，萬原之原，超然於物質展示。』

詩節 38. 『祢是原初的人格首神，祢最古老，祢是展示了的宇宙世界裡，最最終極的棲息所。祢知曉一切，祢又是可以讓人知曉的一切。祢是至高無上的庇護所，超越物質型態。無限的形體啊！祢遍透整個宇宙展示！』

詩節 39. 『祢是空氣，是至高無上的主宰！祢是火、是水、是月亮！祢是第一位生物布茹阿瑪 Brahma，祢是曾祖父。我要一再向祢作出千次虔敬的頂拜。

詩節 40. 『我在前、在後、在各方各面向祢頂拜！無限的能力啊，祢是無限力量的主人！祢遍存萬有，因此，祢就是一切！

詩節 41-42. 『我不知道祢的榮耀，只當祢是我的朋友，冒昧地稱祢為『奎師那 Krishna 呀』、『亞達瓦 Yadava 呀』、『我的朋友喲』。無論我是因狂莽、因友情而做了些什麼，都請祢一一寬恕。很多回，我們一起休息玩笑、同床而臥、同坐同吃、單獨相處、在眾多朋友面前，我都失禮於祢。永不墮落的人啊！請寬恕我對祢所作的敬。

詩節 43. 『祢是整個宇宙展示之父，能走動者和不能走動者之父。祢是最配我們崇拜的主，祢是至高無上的靈性導師。無人與祢相等，也無人能與祢合一。主啊！祢擁有無法估量的力量，三個世界之內還有誰能比祢更偉大呢？

詩節 44. 『祢是至尊主，為每一生物所崇拜。因此我跪下，五體投地敬拜祢，乞求祢的恩慈。就像父親容忍兒子的不周；朋友容忍朋友的粗魯；妻子容忍丈夫的隨便一樣，請寬恕我可能對祢犯下的過錯。

詩節 45. 『看到這從未見過的宇宙形體，我份外高興，但同時我又慌張惶恐。因此，眾神之主啊！宇宙的居所啊！請垂恩於我，再次顯示祢人格首神的形像。

詩節 46. 『宇宙形體啊！千手之主啊！我想看祢戴著皇冠，手持棒鎚、神碟、海螺、蓮花的四臂形體。我實在很想看祢以那個形體出現。』

詩節 47. 「至尊人格首神說：『親愛的阿爾諸那，我已樂意地運用內在能力，在物質世界內，向你顯示了至高無上的宇宙形體，這原初的形體輝煌燦爛，又無窮無盡。在你之前，從未有人見過。

詩節 48. 『庫茹武士之驍雄喲！在祢之前，從未有人見過我的宇宙形體，在物質世界裡，要得見我這個形像，絕不能靠研習《韋達經》；不能靠舉行祭祀犧牲；不能靠布施；不能靠虔誠活動；不能靠嚴格苦修。

詩節 49. 『你看了我可怕的形像，迷惑不安。就這樣算了吧！我的奉獻者呀，不用慌張惶恐了，平靜下來，祢會看到想看的形像。』

詩節 50. 桑佳亞對兌塔茹阿施陀說：『至尊人格首神奎師那 Krishna 這樣對阿爾諸那說罷，便展示了祂真正的四臂形體，最後又顯示了祂的兩臂形體，鼓勵了驚惶失色的阿爾諸那。

詩節 51. 『當阿爾諸那看著奎師那 Krishna的原始形體，說：『佳納爾丹 Janardana 呀！祇人一般的形體，俊美極了，看到了以後，我的心意已平和下來，情緒也恢復過來了。』』

詩節 52. 「至尊人格首神說：『我親愛的阿爾諸那，你現在看到我的這一形體，難得一見。甚至半神人也一直在尋找機會，一睹這無比親切的形體。』

詩節 53. 『你超然眼睛看著的形體，單憑研習《韋達經》、進行嚴格的苦修、布施、或崇拜，都是不能理解的。以上的方法都無法看到我本來的模樣。』

詩節 54. 『我親愛的阿爾諸那，只有通過專一的奉獻服務，才能了解我本來的模樣，我就站在你面前，如此，便能直接看到我。只有這樣，你才能進入理解我的堂奧。』

詩節 55. 『我親愛的阿爾諸那，誰為我作純粹的奉獻服務，遠離果報性活動和心智臆測的污染，誰為我工作，以我為生命的最高目標，與眾生為友——誰必能來到我跟前。』』

## 第十二章 奉獻服務

詩節 1. 「阿爾諸那詢問道：『哪種人更完美，是確當地恆常為祢作奉獻服務的，還是崇拜不展示的非人格梵的？』」

詩節 2. 「至尊人格首神說：『我認為，心意專注於我的人性形體，而且懷着超然和堅強的信仰，經常崇拜我——這樣的人最為完美。』

詩節 3-4. 『但那些藉着控制各個感官、同等對待每個人、為眾生謀福利，而全然地崇拜絕對真理的非人格概念——不展示的、超出了感官能感知的、遍存萬有的、不可思議的、固定不移的——這樣的人，最終也能到達我。』

詩節 5. 『心意執着不展示的——至尊的非人格特色，要進步是十分麻煩的。對於體困的靈魂來說，修煉此法，要取得進步總是困難的。』

詩節 6-7. 『崇拜我；將一切活動奉獻於我；不偏不離地侍奉我；觀想我；心意專注於我，菩提塔 Prtha 之子啊！對於這樣的人，我是拯救他們脫離生死苦海的救主。』

詩節 8. 『只要將你的心意專注於我——至尊人格首神，將你的全部智慧奉獻給我。這樣，毫無疑問，你必常住於我。』

詩節 9. 『親愛的阿爾諸那！ 贏取財富的人呀！ 如果你不能毫無偏離地，把心意專注於我，那麼，就遵行奉愛瑜伽的規範守則吧。這樣，你會培養一種想到達我的欲望。

詩節 10. 『如果你不能修行奉愛瑜伽的規範，那麼，就努力為我工作，這樣，你也能夠達到完美的境界。

詩節 11. 『然而，如果你不能這樣知覺我，那麼，就去工作而放棄一切工作的成果，為安處自我而努力。

詩節 12. 『如果你無法作這種修行，那麼，培養知識吧。然而，比知識更好的是觀想；比觀想更好的是棄絕活動的成果，因為如此棄絕，便能達到心意的平和。

詩節 13-14. 『不懷嫉妒，作眾生的良友；不以擁有者自居，遠離假我；苦樂如一；寬厚容忍；常自足；自律；堅定地從事奉獻服務，心意和智慧都專注於我——這樣的奉獻者，我很鍾愛。

詩節 15. 『不置人於困境；不為人所困擾；不為苦、樂、恐懼、焦慮所影響，這樣的人我很鍾愛。

詩節 16. 『不倚靠活動的常軌、純粹、幹練、無憂無慮、遠離一切痛苦、不為某些成果而苦苦奮鬥，這樣的奉獻者我很鍾愛。

詩節 17. 『不欣喜不悲哀、不痛惜不欲求、吉凶之事物均予放棄，這樣的奉獻者，我很鍾愛。

詩節 18-19. 『對敵友皆一視同仁；對榮辱、冷熱、苦樂、名譽不名譽皆不為影響；遠離不潔的聯誼、保持沉靜、事事滿足、不計較住在何處、堅守知識、從事奉獻服務，對這樣的人，我十分鍾愛。

詩節 20. 『遵行這奉獻服務的不朽法門，滿懷信心，徹底投入奉獻服務，以我為最崇高的目標，對這樣的人，我非常非常鍾愛。』

# 第十三章 自然、享受者、知覺

詩節 1-2. 「阿爾諸那說：『我親愛的奎師那 Krishna 呀！我想了解自然 (prakrti)、享受者 (purusa)、場地、悉場者、知識、知識的對象。』至尊人格首神答道：『琨緹之子呀！這個軀體稱為場地，知悉軀體的人稱為悉場者。

詩節 3. 『巴茹阿特的後裔呀！你該了解，我也是一切軀體的知悉者。對軀體和軀體知悉者的了解稱為知識。這就是我的意見。

詩節 4. 『現在，請聽我簡單地描述這活動場；它如何構成，有何變化，因何而來，誰是知悉它的人和這知悉者有什麼影響力。

詩節 5. 『關於活動場及活動知悉者的知識，在不同的韋達典籍中，不同的聖哲各有所述。特別是在《終極韋達經》(Vedantasutra) 中，對其中的因果關連，有全面的論證。

詩節 6-7. 『五大元素、假我、智性、不展示的、十感官、心意、五感官對象、欲望、憎恨、快樂、苦惱、聚合、生命的徵候、信念——總而言之，這一切算是活動場及其相互間的作用。

詩節 8-12. 『謙卑、不驕傲、不用暴力、容忍、純樸、就教於一位真正的靈性導師、清

潔、穩定、自律、棄絕感官享受的對象、無假我、察知到生老病死的不幸、灑脫、不受妻兒家庭等羈絆、無論遭遇是好是壞都心平氣和、恆常地對我忠誠奉獻、渴望居於孤寂之地、遠離人群、承認覺悟自我的重要性、從哲學上探求絕對真理——我宣佈上述一切皆屬知識，除此之外則屬無知。

詩節 13. 『現在，我要說明什麼是可認知的，你知道後就會嘗到永恆。梵即是靈，是無始的，而且從屬於我。在這個物質世界的因果之外。

詩節 14. 『祂的手足眼臉無處不在，祂能聽到一切，超靈就是這樣存在，遍存萬物。

詩節 15. 『超靈是所有感官的始源，但祂卻沒有感官。祂雖是一切生物的維繫者，卻無所依附。祂超越自然型態，同時又是物質自然型態之主。

詩節 16. 『至尊真理存於眾生內外——包括能走動的和不能走動的生物。因為祂如此精微，憑藉物質感官的能力，無法看到和認識祂。祂既十分遙遠，又十分接近。

詩節 17. 『超靈彷彿分散在眾生中，其實從不分成多個，一直如一。祂是眾生的維繫者，但我們須明白，祂培育一切，又吞噬一切。

詩節 18. 『祂是一切發光體的光源。祂在物質的黑暗之外，而且並不展示。祂是知識、是知識的對象、知識的目標。祂處於每個人的心裡。

詩節 19. 『至此，我已經概述了活動場（軀體）、知識、可知的。只有我的奉獻者才能對此透徹了解，從而到達我的本性。

詩節 20. 『人應理解，物質自然和眾生都是無始的；其種種變化和物質型態都是物質自然的產物。

詩節 21. 『據說，自然是一切物質因果的原由，而生物則是世間諸般痛苦和享受的原由。

詩節 22. 『就這樣，生物各自循着物質自然定下的生命之路走，享受自然三型態。這是由於生物跟物質自然接觸的緣故，於是，便要投進各種各族的生命裡，遭遇善惡。

詩節 23. 『但在這軀體中，還有另一位超然的享受者。祂就是主，是至尊擁有者，以監察者和准許者的身份存在，以超靈見稱。

詩節 24. 『這門哲學論及物質自然、生物、自然型態的相互作用。人理解它，肯定能獲得解脫。不管現在的處境怎樣，他都不會在此再次投生。

詩節 25. 『有人通過觀想、有人通過培養知識、有人通過不求成果地工作，在自身內察覺超靈。

詩節 26. 『還有些人雖然並不精通靈性知識，卻聆聽其他人講述至尊者，並崇拜祂來。他們有此聆聽權威的傾向，所以也超越了生死之途。

詩節 27. 『巴茹阿特的後裔之長啊！你看到存在的一切，無論是能走動的還是不能走動的，都只是活動場和場地知悉者的組合。

詩節 28. 『能在一切軀體中，見到陪伴個體靈魂的超靈；了解軀體可毀，內在靈魂和超靈永不能毀。這樣的人，可謂有真知灼見。

詩節 29. 『能見到超靈處處均在，亦存在於每一生物之中，就不會受心意影響而墮落。他就這樣趨近超然的目的地。

詩節 30. 『物質自然創造了軀體，而一切活動皆是軀體所執行，自我什麼也沒有做。有此見解的人，可謂有真知灼見。

詩節 31. 『明達的人見各種物質之軀時，不視其各身份有別；且見生物如何處處伸延，此人就抱有梵的觀念。

詩節 32. 『洞察永恆的人，能見不朽的靈魂是超然、永恆、超越各種自然型態。阿爾諸

那呀！儘管跟物質軀體接觸，靈魂並沒有做任何事情，也沒有被束縛。

詩節 33. 『天空本屬精微，它遍存萬物，卻不與任何東西相混。同樣，處於梵視域的靈魂，即使居於身體中，也不與身體相混。』

詩節 34. 『巴茹阿特之子呀！正如單個太陽便照遍了整個宇宙；同理，在軀體裡的生物，也以知覺照遍整個軀體。』

詩節 35. 『有知識之眼的人，見軀體與軀體知悉者之別，且能明白解脫出物質自然束縛的法門。這樣的人，能達到至高無上的目標。』』

## 第十四章 物質自然三型態

詩節 1. 「至尊人格首神說：『我要再次向你宣講，這門至高無上的智慧——最好的知識。知曉它的聖哲，全都達到至高的完美境界。

詩節 2. 『堅守這門知識，就能達到超然本性，如我一般。此後，宇宙創造時不再投生，宇宙毀滅時亦無妨礙。

詩節 3. 『巴茹阿特 Bharata 之子呀！整個物質實體稱為梵，是誕生的始源。我使梵受孕，眾生才有了出生的可能。

詩節 4. 『琨緹 Kunti 之子呀！你要明白，各種各族的生命，都從物質自然誕生，始能存在，而我就是播下種子的父親。

詩節 5. 『物質自然有三型態：善良型態、情欲型態、愚昧型態。當永恆的生物跟自然接觸時，臂力強大的阿爾諸那呀！他就受到這些型態的條件限制。

詩節 6. 『無罪的人啊！善良型態光輝璀璨，比其他型態更純潔，它能使人免除各種惡報。處於善良型態的人被幸福之感和知識之感限制了。

詩節 7. 『琨緹之子呀！情欲型態由無限的欲望和渴求產生。因此，體困的生物受物質果報性活動的束縛。

詩節 8. 『巴茹阿特 Bharata 之子喲！要知道愚昧型態生於黑暗，使所有體困生物產生幻覺。這型態導致的結果是瘋狂、懶惰、昏睡。這些都捆綁受條件限制了靈魂。

詩節 9. 『巴茹阿特 Bharata 之子喲！善良型態使人受制於快樂；情欲型態使人受制於果報性活動；而愚昧型態則遮蔽了知識，使人瘋狂。

詩節 10. 『巴茹阿特 Bharata 之子喲！有時善良型態擊退了情欲型態和愚昧型態，從而變得顯著；有時情欲型態擊退了善良型態和愚昧型態；還有些時候，愚昧型態擊退了善良型態和情欲型態。如此，三型態為優勝而競逐不休。

詩節 11. 『當軀體眾門為知識照耀時，人便能經驗到善良型態的展示。

詩節 12. 『巴茹阿特後裔中的佼佼者啊！當情欲型態增盛時，便會展現出迷戀執著、果報性活動、不懈的努力，以及無法控制的欲望和渴求等等。

詩節 13. 『庫茹 Kuru 之子呀！當愚昧型態強盛時，便出現黑暗、懶惰、瘋狂、迷幻。

詩節 14. 『如果人在善良型態中死去，就能到達偉大聖哲居住的高等純潔星宿。

詩節 15. 『如果在情欲型態中死去，便投生在追求功利者之中；如果在愚昧型態中死去，便投生到動物國度裡。

詩節 16. 『虔誠活動的結果是淨化，屬於善良型態；在情欲型態中的活動，結果是痛苦；在愚昧型態中活動，結果是愚拙。

詩節 17. 『從善良型態發展出真正的知識；從情欲型態發展出貪婪；從愚昧型態發展出愚蠢、瘋狂和迷幻。

詩節 18. 『處於善良型態中，人逐漸走向更高的星宿；在情欲型態中，人生活在地球般的星宿；在令人厭惡的愚昧型態中，人墮至地獄般的世界。

詩節 19. 『當人正確地認識到，世間一切的活動，除了自然型態外，便別無其他作為者了，而且知道至尊主超越於三型態之上時，就達到了我的靈性本性。

詩節 20. 『當體困的生物能超越這三種與物體軀體相聯的型態時，就能脫離生、老、死之苦，甚至此生就可嘗到甘露。』」

詩節 21. 「阿爾諸那問：『我親愛的主哇！憑什麼徵候可知道一個人已超越三型態呢？他的行為怎樣？他又怎樣超越自然型態？』」

詩節 22-25. 「至尊人格首神說：『潘度之子呀！啟明、依附、迷幻出現時不憎厭，消失時不渴求；在物質品性的所有這些反應中泰然自若，毫不動搖，始終保持中立和超然的態度，洞悉到只是三型態在活動；穩處自我，快樂和痛苦都同等看待；以同等的眼光看待泥土、石塊、金子；合意的和不合意的，皆一視同仁；穩定沉着，在褒揚貶責、榮譽恥辱面前從容不迫，平靜處之；平等對待敵友；捨棄一切物質活動——這樣的人已超越了自然三型態。

詩節 26. 『完全從事於奉獻服務，在任何情況下都不中斷，就立即超越物質自然的型態，並且到達梵的境界。

詩節 27. 『我就是非人格梵的基礎。梵是永恆、不朽、長存的，也是終極快樂的本然地位。』」

## 第十五章 至尊者的瑜伽

詩節 1. 「至尊人格首神說：『有一棵不朽的榕樹，根向上，枝向下，葉子就是《韋達讚歌》。認識這棵樹的人就認識《韋達諸經》。』

詩節 2. 『這棵樹的枝樞受物質自然三型態滋養，上下伸展。嫩枝就是感官對象。這棵樹也有各下生長的根，伸延至人類社會，是果報性活動的範圍。』

詩節 3-4. 『這棵樹的真正形體，在這個世界無法察知。誰也不知道這棵樹始於哪裡，終於哪裡，根基在哪裡。然而，人必須意志堅定，以不依附為武器，砍倒這棵根深蒂固的樹。然後要尋找一處，到達後永不回返之地，而且在那裡皈依祂——至尊人格首神。自古以來，萬物都從祂而開始、從祂而延伸。』

詩節 5. 『脫盡了虛假的聲望，免於假象的影響和摒除了虛假的聯繫；理解永恆；根絕了物質色欲；遠離苦與樂的相對性；不受迷惑；懂得怎樣皈依至尊者，這樣的人能到達永恆的國度。』

詩節 6. 『我至高無上的居所不由日月照耀，也不用火光電力照明。到了那裡的人就永不重返這個物質世界。』

詩節 7. 『在這個受諸般條件限制的世界裡，眾生都是我永恆的支片部份。由於生存受到種種

條件的限制，他們以包括心意在內的六個感官，苦苦掙扎。

詩節 8. 『在物質世界，生物把各自的生命觀，從一個軀體帶到另一個，如同空氣帶着芬香一樣。這樣，他投生到一種身體，接着又放棄它，投生到另一軀體去。

詩節 9. 『如此，生物投生到另一粗糙軀體去，就得到特定類型的耳朵、眼睛、舌頭、鼻子和觸覺，這些感官都聚在心意上。這樣，生物便享受一些特定類型的感官對象。

詩節 10. 『愚人無法了解，生物如何能離開自己的軀體；在自然型態的迷惑下，他們也無法了解，他們享用的是何種軀體。但受過知識錘煉的慧眼之士能洞察這一切。

詩節 11. 『努力不懈的超然主義者，達到自覺之境，能明瞭這一切。但那些心意尚未發達，尚未達到自覺之境的人，雖或努力，仍不明白事情的發生。

詩節 12. 『太陽的光華驅散整個世界的黑暗，這光華是從我而來的。月亮的光華和火的光華也從我而來。

詩節 13. 『我進入每一星宿，我的能量使星宿在軌道上運行。我成為月亮，向一切蔬菜供應生命的汁液。

詩節 14. 『在每一生物的軀體裡，我是胃火；我與呼出呼入的生命之氣，合力消化四種食物。

詩節 15. 『我處於每個人的心裡；記憶、知識、遺忘都由我而生。研習《韋達諸經》就了解我。其實，我是《終極韋達經》(Vedanta，維丹塔)的編纂者；我精通一切韋達經典。

詩節 16. 『生物有兩種，一種墮落的，另一種不墮落的。在此物質世界，每一生物都是墮落的；而在靈性世界，所有生物都被稱為不墮落的。

詩節 17. 『除此兩類之外，還有最偉大的人物——至尊靈魂——不朽的主，祂進入三個世界，並維繫着他們。

詩節 18. 『我超然而處；在墮落的和不墮落的生物之外；我最偉大，因此世人和《韋達經》都讚美我為至尊者。

詩節 19. 『巴茹阿特之子啊！誰知道我是至尊人格首神，毫無懷疑，誰就知曉一切。他就會全心全意地為我作奉獻服務。

詩節 20. 『無罪的人哪，這是韋達聖典最為機密的部份，現在由我揭示了。誰了解後就會變得有智慧，他作出的努力，會帶他走向完美境界。』

# 第十六章 神聖與邪惡兩品性

詩節 1-3. 「至尊人格首神說：『無所畏懼、淨化身心、培養靈性知識、樂善好施、自控自律、奉行祭祀、研習《韋達經》、修持苦行、簡樸坦率、不用暴力、真誠、遠離嗔怒、怡然棄絕、清靜平和、不好挑剔、憐憫眾生、不貪婪、溫文有禮、謙遜樸實、堅定不移、做事有魄力、寬恕大量、堅忍不拔、潔淨不污、遠離嫉妒、不慕虛榮——巴茹阿特之子呀，這些超然的品德屬於秉賦神聖本性的聖者。

詩節 4. 『驕傲，自大，自滿，嗔怒，苛刻，無知——這些品格屬於邪惡本性，菩瑞塔 Prtha 之子呀！

詩節 5. 『超然的品格有助於解脫，而邪惡的品格則造成束縛。潘度之子呀，不要擔心，因為你與生俱來就有神聖的品格。

詩節 6. 『菩瑞塔之子呀！這個世界，受造的生物有兩種。一種是聖潔的；一種是邪惡。我已詳盡地給你解釋了神聖的品格。現在聽我講述邪惡的品格。

詩節 7. 『那些邪惡的人不知道什麼應該做，什麼不該做。他們不清潔、行為不正當、說話也不真誠。

詩節 8. 『他們說這個世界不真實，無根基，也沒有神在主宰。他們說世界產生於性欲；除了色欲，別無他因。

詩節 9. 『失落了自己又沒有智慧的邪惡者，追隨這些結論，從事於無益而又恐怖、為了要毀滅整個世界的工作。

詩節 10. 『邪惡的人托庇於無法滿足的色欲，一味沉緬於驕矜和狂妄，在這假象下，他們禁不住非永恆事物的誘惑，誓必從事於不潔的工作。

詩節 11-12. 『他們相信，追求感官享樂是人類文明的根本需要。因此，他們的焦慮多至無法形容，至死不止。他們為無盡的欲望所縛，又沉緬於色欲和嗔怒，為了感官享樂，不惜以非法的手段謀取金錢。

詩節 13-15. 「邪惡之徒想：『今天我有了這麼多財富，而且按照了我的謀算，還會獲得更多。現在這麼多都是我的了，將來會越來越多。此人是我的敵人，我已殺死了他，我的其他敵人也會被幹掉。我是一切的主人。我是享受者。我完美、有力、快樂。我最富有，週圍都是顯貴的親戚。沒有誰能像我這樣有權勢，有福享。我會舉祭，我會稍事布施，這樣我就會喜樂無邊。』這種人就這樣被無知愚弄了。

詩節 16. 『如此，各種的焦慮使他們茫然失措，假象的密網將他們牢牢縛住，因而變得過份迷醉於感官享樂，墮入地獄的深淵。

詩節 17. 『他們自命不凡，厚顏無恥，醉心於財富和虛名，有時會神氣十足，掛名舉行祭祀犧牲，根本不遵照任何規範守則。

詩節 18. 『惡魔被假我、力量、驕傲、色欲和嗔怒沖昏了頭腦，對別人和自己體內的至尊人格首神起嫉妒之心，還褻瀆真正的宗教。

詩節 19. 『那些心存嫉妒，惡意害人之徒，是最低劣的人，我把他們永恆地投進物質生涯之洋，投生為種種邪惡的生命種族。

詩節 20. 『琨緹之子呀！這些人輪轉於邪惡的種族，永遠不能接近我。而且逐漸墮落到最令人厭惡的生命。

詩節 21. 『通向地獄的三條通道是——色欲、嗔怒、貪婪。每一個神智清醒的人都應該摒除之，因為這些品性導致靈魂墮落。

詩節 22. 『琨緹之子呀！避開了這三道地獄之門的人，從事有益於自覺的事，就可逐漸到達至高無上的目的地。

詩節 23. 『漠視經典訓諭，任意妄為的人，既不能達到完美境界，也不能獲得幸福快樂，更不能達到至高無上的目的地。

詩節 24. 『因此，人應該根據經典的規範守則，明白什麼是責任，什麼不是責任。知道了，就應該身體力行，漸入高境。』」！

## 第十七章 信仰的分類

詩節 1. 「阿爾諸那問：『奎師那 Krishna 呀，不遵從聖典原則，只是根據自己的想像來崇拜，這樣的人處於什麼境界呢？他們是處於善良、情欲、還是愚昧型態呢？』」

詩節 2. 「至尊人格首神說：『按其所處的自然型態，體困靈魂的信仰也分為三類：善良的、情欲的、愚昧的。現在，聽我說明。』」

詩節 3. 「巴茹阿特之子啊，人生長在不同的自然型態下，就演變出各自特定的信仰。根據各自所秉承的型態，生物便持有特定的信仰。」

詩節 4. 「善良型態的人崇拜半神人；情欲型態的人崇拜惡魔；愚昧型態的人崇拜鬼魂。」

詩節 5-6. 「出於驕傲和自大，為色欲和依戀之情所驅使，不按聖典而進行嚴苛苦行，折磨物質身體各部份以及內在的超靈，這些愚人實為惡魔。」

詩節 7. 「根據物質自然三型態，每人喜歡的食物也分為三類。祭祀犧牲、苦行、布施也都如此。現在，聽聽其間的分別。」

詩節 8. 「善良型態的人所喜歡的食物，能延長壽命，淨化生存，增加體力，促進健康，令人快樂滿足。這樣的食物多汁甘美，富含油

脂，營養豐富，令人愉悅。

詩節 9. 『太苦、太酸、太鹹、太辣、乾燥、燒焦及太刺激性的食物只為情欲型態的人所喜歡。這種食物致人痛苦，懊惱，多病。

詩節 10. 『烹調後，超過三小時還未食用、淡然無味、腐爛發霉的食物；別人吃過、含污穢物的食物，只為愚昧型態的人所喜歡。

詩節 11. 『在祭祀方面，不求回報的人為履行責任，根據聖典指示而舉祀，屬於善良型態。

詩節 12. 『巴茹阿特後裔中之長啊！為物質利益或出於驕傲而舉行的祭祀屬於情欲型態。

詩節 13. 『違背聖典指示，不廣施祭餘食物，不唱頌韋達讚歌，不給祭師報酬，不信不誠，這樣的祭祀屬於愚昧型態。

詩節 14. 『軀體的苦行包括：崇拜至尊主，敬奉婆羅門 (brahmana)、靈性導師、崇敬像父母一樣的尊長。潔淨、樸素、貞守、不用暴力也是軀體的苦行。

詩節 15. 『言語的苦行包括：說話真誠，悅耳有益，不激動別人以及恆常誦讀韋達聖典。

詩節 16. 『知足、簡樸、莊重、自制以及淨化生存，就是心意的苦行。

詩節 17. 『懷著超然的信仰，不企求物質的利益，只是為至尊者的緣故才進行這三種苦行，稱之為善良型態的苦行。』

詩節 18. 『出於驕傲、為增名聲、贏得他人的尊敬和崇拜而進行的苦行屬於情欲型態。這種苦行既不穩定，也不持久。』

詩節 19. 『為了殺死或傷害別人、為了自我折磨而愚蠢地進行的苦行，屬於愚昧型態。』

詩節 20. 『在適當的時候、適當的地點、向值得的人布施，而且是出於責任及不望回報，這樣的布施屬於善良型態。』

詩節 21. 『布施時期望回報，貪求結果，勉勉強強，斤斤計較，是情欲型態的布施。』

詩節 22. 『在不潔之地，於不當之時，向不配的人布施；或布施時漫不經心，缺乏尊重別人之心，是屬於愚昧型態的。』

詩節 23. 『從創造之始，om tat sat (噢姆·塔特·薩特) 三詞就用來指明至尊絕對真理。為取悅至尊主，婆羅門 (brahmana) 在唱頌韋達讚歌及舉祭時，都使用這三個代表音符。』

詩節 24. 『因此，超然主義者，為臻達至尊，在履行祭祀、布施、苦行時，遵從聖典規範，總是以 om (噢姆) 開始。』

詩節 25. 『人應唸頌 tat (嗒特) 來履行各類祭祀、苦行、布施、而不祈求工作的成果。這種超然活動的目的，就是要擺脫物質的束縛。

詩節 26-27. 『絕對真理是奉獻祭祀的目的，這由 sat (薩特) 一詞表明。帕達 Prtha 之子啊！祭祀的執行者亦叫 sat (薩特)，所有祭祀、苦行、布施的工作也都叫做 sat (薩特)，這些工作都是為了取悅至尊者而做的，所以同屬絕對的性質。

詩節 28. 『帕達之子啊！在履行祭祀、布施、苦行時，如果缺乏對至尊的信仰，那是難以持久的。這叫做 asat (阿薩特)，無論是今生還是來世，這工作都毫無用處。』」

# 第十八章 結論—棄絕的完 美境界

詩節 1. 「阿爾諸那說：『臂力強大者啊！我想了解棄絕 (tyaga) 的目的和人生棄絕晉階 (sannyasa) 的意義。凱西 Kesi 魔的屠者呀！感官之主啊！』」

詩節 2. 「至尊人格首神說：『大學者認為人生棄絕晉階 (sannyasa)，是指放棄所有基於物質欲望的活動。而智者認為棄絕 (tyaga) 是放棄一切活動的成果。』

詩節 3. 『有些學者宣稱，各類果報性活動都是有缺點的，應該一概放棄；而其他聖哲則主張，舉祭、布施和苦行，永遠不應放棄。』

詩節 4. 『巴茹阿特後裔的俊傑喲！現在聽聽我對棄絕的判斷。人中之虎哇！經典頒佈的棄絕有三種。』

詩節 5. 『祭祀、布施、苦行不應放棄，必須履行。實際上，祭祀、布施、苦行甚至會淨化偉大的靈魂。』

詩節 6. 『所有這些活動都應履行，但不要依附，不要祈求任何成果。要視之為責任去履行。菩瑞塔 Prtha 之子喲！這就是我最後的意見。』

詩節 7. 『賦定的責任在任何時候都不可放棄。如果因受迷惑而放棄了賦定責任，可說是愚昧型態的棄絕。

詩節 8. 『凡是嫌麻煩、怕辛苦而放棄賦定責任，都是情欲型態的棄絕。這樣的舉動永遠不會提升人達棄絕的層面。

詩節 9. 『阿爾諸那呀！只為了盡本份而履行賦定職責，棄絕所有物質的聯繫，捨棄對工作成果的依附，可說是善良型態的棄絕。

詩節 10. 『明智的棄絕者處於善良型態中。既不討厭做不祥的工作，也不執著做吉祥的工作，對工作毫無疑惑。

詩節 11. 『體困生物要放棄一切活動，實在辦不到。但棄絕活動成果的人卻可稱為真正的棄絕者。

詩節 12. 『對不棄絕的人，活動的三果——想欲的、不想欲的和兩者混合的——死後自然累積。但在棄絕晉階的人，卻毋須承受這些業報的苦與樂。

詩節 13. 『臂力強大的阿爾諸那呀！根據終極韋達 (Vedanta) 的哲學，辦任何事情要成功，有五大因素。現在聽我解說。

詩節 14. 『活動場 (軀體)、執行者、各個感官、種種不同的努力，最後是超靈——這便

是活動的五大因素。

詩節 15. 『人以軀體，心意或言語所行的活動，無論是對是錯，均由這五大因素引起。

詩節 16. 『因此，誰想自己是唯一的作為者，不理會這五大因素，誰肯定是不明智，不懂事物的真相。

詩節 17. 『無假我無私心，智慧不紊亂，這樣的人即使在世上殺了人，也不算是殺，而且不受其活動所束縛。

詩節 18. 『知識、知識對象、知悉者是驅使活動的三因素；感官、工作、作為者則是活動的三個成份。

詩節 19. 『根據物質自然三型態，有三種知識、三種活動和三種活動者。現在聽我一一說明。

詩節 20. 『眾生雖被分成無數的形體，但仍見眾生皆有共同一致的靈性本性。你要知道，這便是善良型態中的知識。

詩節 21. 『在不同的類型軀體中看到不同類型的生物，你也要明白，這便是情欲型態中的知識。

詩節 22. 『依附某種工作，視之為一切，知識貧乏不足，不懂真理，據說這便是黑暗型態

中的知識。

詩節 23. 『執行時有規律、無所依附、無愛無恨、不求果報，可說是善良型態中的活動。

詩節 24. 『受假我的驅使，為求滿足私慾而力盡艱辛，便稱為情欲型態中的活動。

詩節 25. 『受假象迷惑，不理會聖典的訓令，不關心將來的束縛，不在乎施暴於人，不計較他人因自己受苦，這樣的活動可說是在愚昧型態中。

詩節 26. 『履行職責時，遠離物質自然三型態的聯繫，摒棄假我，下定決心，滿腔熱誠，不因成敗而動搖，這樣工作的人可說是在善良型態中。

詩節 27. 『依附工作，執於享受其成果，貪得無厭，嫉妒成性，污穢不潔，為苦樂所動，這樣工作的人可說是在情欲型態中。

詩節 28. 『總是逆聖典的訓誨而行，物慾熏心，頑固，欺詐，精於凌辱別人，懶惰，抑鬱，做事拖延苟且，這樣工作的人可說是在愚昧型態中。

詩節 29. 『財富的得主啊！根據物質自然三型態，也有三種不同的理解力和決心。現在，請聽我仔細告訴你。

詩節 30. 『菩瑞塔 Prtha 之子喲！知道什麼該做、什麼不該做、什麼可怕、什麼不可怕、什麼帶來束縛、什麼導向解脫，這種理解力在善良型態中。

詩節 31. 『菩瑞塔之子呀！分辨不清宗教與非宗教、該做的活動和不該做的活動，這種理解力在情欲型態中。

詩節 32. 『在假象和黑暗的迷惑下，以非宗教為宗教，宗教為非宗教，總是朝着錯誤的方向努力，菩瑞塔之子喲！這種理解力在愚昧型態中。

詩節 33. 『菩瑞塔之子喲！通過修習瑜伽，使決心堅定，百折不撓，從而控制心意、生命、感官的種種活動，這樣的決心在善良型態中。

詩節 34. 『阿爾諸那啊！緊抓住宗教的果報，貪求經濟發展的效益，沉迷感官享樂，這樣的決心則在情欲型態中。

詩節 35. 『菩瑞塔之子呀！離不開做夢、恐懼、哀傷、抑鬱及假象，這樣不明智的決心在黑暗型態中。

詩節 36. 『巴茹阿特後裔中的俊傑呀！請聽我說明三種快樂，受條件限制了靈魂享受這些快樂，有時這些快樂解除一切痛苦。

詩節 37. 『開始時猶如毒藥，但最後卻美如甘露，喚醒人走向自我覺悟，這種快樂可說在善良型態中。

詩節 38. 『由感官接觸其對象而產生的快樂，開始時像甘露，最後像毒藥，這種快樂可說在情欲型態中。

詩節 39. 『不知道對自我的覺悟，自始至終都受迷惑，產自昏睡、懶惰、假象，這種快樂可說在愚昧中。

詩節 40. 『無論在地球，還是在半神人居住的高等星系，沒有生物能免於物質自然所產生的三型態。

詩節 41. 『懲敵者呀！在物質型態的影響下，人有各自的本性，因而展現了不同的品格。按人的品格，便劃分為婆羅門 (brahmana)、剎帝利 (ksatriya)、毗舍 (vaisya)、戍陀 (sudra)。

詩節 42. 『平和、自制、苦行、純潔、容忍、誠實、知識、智慧、有宗教心，這些是婆羅門 (brahmana) 秉賦的品格。

詩節 43. 『英武、有勢力、果決、足智多謀、作戰勇猛、慷慨大量、有領袖才幹，這些是剎帝利 (ksatriya) 秉賦的品格。

詩節 44. 『從事農耕，保護母牛，貿易經商，這些是毗舍 (vaisya) 天賦的工作；而付出勞

力，為人服務，則是戌陀 (sudra) 的天職。

詩節 45. 『遵循各自的品格而工作，人人皆可達完美。怎麼能做到這樣，現在請聽我詩節說明。

詩節 46. 『崇拜眾生之源——遍存萬有的聖主，履行一己的工作，人就可以達至完美。

詩節 47. 『從事一己的本份，即使做得不完美，也遠勝過完美地履行別人的職責。履行依個人的本性而賦定的職責，永不會受惡報影響。

詩節 48. 『每份努力都為缺點覆蓋，如烟蔽火。因此，人不應放棄合於一己本性的工作，琨緹 Kunti 之子呀！即使這樣的工作缺點纍纍。

詩節 49. 『克己自制，無所依附，漠視所有物質享受，這樣的人通過修習棄絕，能達到遠離業報的最高最完美境界。

詩節 50. 『琨緹之子呀！跟我學習，便知道那些已達到這完美的人，是怎樣臻達至高無上的完美境界——梵——最高的知識境界的。現在我來總結他們修煉的方式。

詩節 51-53. 『以智慧淨化自己，下決心控制心意，摒棄感官享樂的對象，既不貪戀亦不憎恨，深居幽僻之地，少食，控制軀體、心

意和言語，常住神定，灑脫，摒除了假我、權力、驕傲、色欲、嗔怒，不接納物質事物，遠離虛假的擁有感，心境平和——這樣的人必定升至自覺的境界。

詩節 54. 『處於這超然境界的人，立即能覺悟至尊梵，變得全然喜樂。他對任何事物都從不哀傷、從不渴求、對眾生都一視同仁。如此，他達到為我作純粹奉獻服務的境界。

詩節 55. 『祇有通過奉獻服務，人才能理解我的本來模樣——至尊人格首神。以這奉獻的精神，全然知覺我，就能進入神的王國。

詩節 56. 『我的純粹奉獻者，受我保護，雖然從事各種各樣的活動，但靠我的恩典，能達到永恆不滅的居所。

詩節 57. 『完全依靠我而活動，常常在我的保護下工作。履行這樣的奉獻服務時，要全然知覺我。

詩節 58. 『如果你知覺着我，便能得到我的恩賜，從而跨越受限制生命的重重障礙。然而，如果你不以這知覺去工作，依隨假我去行動，不聽從我，你必失落無疑。

詩節 59. 『你若不按我的指示辦事，不作戰，你便會被誤導。依你的本性，你必定會作戰的。

詩節 60. 『你現在受假象迷惑，所以不願照我的指示行事。可是，琨緹 Kunti 之子呀！受你本性之職的驅使，你照樣得行動。

詩節 61. 『阿爾諸那呀！至尊主處於每個人心中，指導着眾生的飄泊，而眾生則好像坐在一架由物質能量構成的機器之上。

詩節 62. 『巴茹阿特的後裔啊！徹底皈依祂吧！靠祂的恩賜，你會得到超然的平和，臻達至高的永恆居所。

詩節 63. 『至此我已向你解說了更加機密的知識。好好深思，然後做你想做的。

詩節 64. 『因為你是我非常親愛的朋友，才向你講述我至高無上的教誨，最為機密的知識。好好聆聽，這是為了你好。

詩節 65. 『恆常想着我，成為我的奉獻者，崇拜我，頂禮我。這樣你必到達我。我向你保證這一點，因為你是我非常親愛的朋友。

詩節 66. 『放棄各式各樣的宗教，祇要皈依我，我會拯救你出所有罪惡報應，不要害怕。

詩節 67. 『這門機密的知識，永不可向那些不苦行、不奉獻、不從事奉獻服務的人解說，也不可向嫉妒我的人解說。

詩節 68. 『誰對奉獻者解說這至高的秘密，誰便獲得純粹奉獻服務的保證，最後必回歸我。』

詩節 69. 『在這個世界上，沒有僕人比他跟我更親愛的了，將來也如是。』

詩節 70. 『我宣佈，誰研習我倆這神聖的對話，誰就是以智慧崇拜我詩節。』

詩節 71. 『毫無嫉妒，滿懷信心地聆聽的人，會遠離罪惡報應，到達虔誠者所居的吉祥星宿。』

詩節 72. 『菩瑞塔 Prtha 之子，財富的徵服者啊！你是不是用心聽呢？你的愚昧和迷惑現在驅散了沒有？』

詩節 73. 「阿爾諸那說：『我親愛的的奎師那 Krishna，永不墜落的人啊！現在我的迷惑一掃而光。由於祢的恩賜，我恢復了記憶。現在我意志堅定，毫無疑問，聽候祢的命令。』」

詩節 74. 桑佳亞 Sanjjaya 說：『如此，我便聽完了奎師那 Krishna 和阿爾諸那，兩位偉大靈魂的對話。這訊息實在奇妙，令我毛髮直豎了。』

詩節 75. 『承蒙維亞薩的恩賜，當一切玄秘主義之主（奎師那 Krishna）親自向阿爾諸那講述時，我親耳聽到了這最機密的對話。』

詩節 76. 『王啊！我再三地憶起奎師那 Krishna 和阿爾諸那之間，這番奇妙的神聖對話，感到喜悅，時時刻刻都興奮不已。

詩節 77. 『王啊！每當我記起主奎師那 Krishna 奇妙的形體時，就越來越驚心動魄，感到喜樂無邊。

詩節 78. 『哪裡有奎師那 Krishna (一切玄秘家之主)，哪裡有至高無上的弓箭手阿爾諸那，哪裡就一定有富裕、勝利、超凡力量和道德。這就是我的看法。』